

**Technische Beschreibung
Einbauanweisung
Bedienungsanweisung
Wartungsanweisung**

J. Eberspächer
GmbH & Co. KG
Eberspächerstr. 24
D - 73730 Esslingen

Telefon (zentral)
(0711) 939 - 00
Telefax
(0711) 939 - 0500

www.eberspaecher.com

DE

Motorunabhängiges Wasserheizgerät für Benzin

Heizgerät	Bestell-Nr.
<i>HYDRONIC B 4 W SC - 12 V</i>	20 1824 05 00 00
<i>HYDRONIC B 4 W SC - 12 V als Komplettpaket</i>	20 1821 05 00 00
<i>HYDRONIC B 5 W SC - 12 V</i>	20 1820 05 00 00
<i>HYDRONIC B 5 W SC - 12 V als Komplettpaket</i>	20 1823 05 00 00

Motorunabhängiges Wasserheizgerät für Dieseldieselkraftstoff

Heizgerät	Bestell-Nr.
<i>HYDRONIC D 4 W SC - 12 V</i>	25 2257 05 00 00
<i>HYDRONIC D 4 W SC - 12 V als Komplettpaket</i>	25 2221 05 00 00
<i>HYDRONIC D 5 W SC - 12 V</i>	25 2219 05 00 00
<i>HYDRONIC D 5 W SC - 12 V als Komplettpaket</i>	25 2229 05 00 00



Diese Dokumentation nach dem Einbau des Heizgerätes bitte dem Kunden übergeben.

1 Einleitung

Inhaltsverzeichnis

Kapitel	Kapitelbezeichnung	Kapitelinhalt	Seite
1	Einleitung	<ul style="list-style-type: none">• Inhaltsverzeichnis 2• Konzept dieser Dokumentation 3• Besondere Schreibweise, Darstellung und Piktogramme 4• Wichtige Informationen vor den Arbeiten 4• Gesetzliche Vorschriften 5, 6• Sicherheitshinweise für den Einbau und Betrieb 6, 7• Unfallverhütung 7	
2	Produkt-Information	<ul style="list-style-type: none">• Lieferumfang Benzin-Heizgeräte 8, 9• Lieferumfang Diesel-Heizgeräte 10, 11• Technische Daten Benzin-Heizgeräte 12• Technische Daten Diesel-Heizgeräte 13• Hauptabmessungen 14	
3	Einbau	<ul style="list-style-type: none">• Montage und Einbauplatz 15• Zulässige Einbauten 16• Montage und Befestigung 16• Fabrikschild 17• Anschluss an den Kühlwasserkreislauf 18 – 21• Abgasführung 22• Verbrennungsluftführung 23• Brennstoffversorgung Benzin-Heizgeräte 25 – 27• Brennstoffversorgung Diesel-Heizgeräte 28 – 30	
4	Betrieb und Funktion	<ul style="list-style-type: none">• Betriebsanweisung / Wichtige Hinweise zum Betrieb 31• Erstinbetriebnahme 31• Funktionsbeschreibung 31• Steuer- und Sicherheitseinrichtung 32	
5	Elektrik	<ul style="list-style-type: none">• Verdrahtung des Heizgerätes 33• Teileliste für die Schaltpläne 33, 34• Schaltpläne am Ende der Anleitung	
6	Störung Wartung Service	<ul style="list-style-type: none">• Bei etwaigen Störungen prüfen Sie folgende Punkte 35• Störungsbehebung 35• Wartungshinweise 35• Service 35	
7	Umwelt	<ul style="list-style-type: none">• Zertifizierungen 36• Entsorgung 36• EG-Konformitätserklärung 36	
8	Verzeichnisse	<ul style="list-style-type: none">• Stichwortverzeichnis 37, 38• Abkürzungsverzeichnis 38	



1 Einleitung

Konzept dieser Dokumentation

Diese Dokumentation soll die Einbauwerkstatt beim Einbau des Heizgerätes unterstützen und dem Betreiber alle wichtigen Informationen über das Heizgerät geben. Damit Informationen schnell gefunden werden, ist die Dokumentation in 8 Kapitel gegliedert.

1 Einleitung

Hier finden Sie wichtige einleitende Informationen für den Einbau des Heizgerätes sowie über den Aufbau dieser Dokumentation.

2 Produkt-Information

Hier finden Sie Informationen betreffend des Lieferumfangs, der Technischen Daten und den Abmessungen des Heizgerätes.

3 Einbau

Hier finden Sie wichtige Informationen und Hinweise, die den Einbau des Heizgerätes betreffen.

4 Betrieb und Funktion

Hier finden Sie Informationen zum Betrieb und der Funktion des Heizgerätes.

5 Elektrik

Hier finden Sie Informationen zur Elektronik und zu elektronischen Bauteilen des Heizgerätes.

6 Störung / Wartung / Service

Hier finden Sie Informationen zu eventuellen Störungen, der Störungsbehebung, der Wartung und der Service-Hotline.

7 Umwelt

Hier finden Sie Informationen über die Zertifizierung, Entsorgung und die EG-Konformitätserklärung.

8 Verzeichnisse

Hier finden Sie das Stichwortverzeichnis und das Abkürzungsverzeichnis.

1 Einleitung

Besondere Schreibweisen, Darstellungen und Piktogramme

In dieser Dokumentation werden unterschiedliche Sachverhalte durch besondere Schreibweise und Piktogramme hervorgehoben.
Bedeutung und entsprechendes Handeln entnehmen Sie aus den folgenden Beispielen.

Besondere Schreibweisen und Darstellungen

Ein Punkt (•) kennzeichnet eine Aufzählung, die durch eine Überschrift eingeleitet wird.
Folgt nach einem Punkt ein eingerückter Strich (–), ist diese Aufzählung dem Punkt untergeordnet.

Piktogramme



Vorschrift!

Dieses Piktogramm mit dem Hinweis „Vorschrift!“ weist auf eine gesetzliche Vorschrift hin.
Wird diese Vorschrift nicht beachtet, führt dies zum Erlöschen der Typgenehmigung des Heizgerätes und zum Ausschluss von Gewährleistung und Haftung seitens der Firma J. Eberspächer GmbH & Co. KG.



Gefahr!

Dieses Piktogramm mit dem Hinweis „Gefahr!“ weist auf eine drohende Gefahr für Leib und Leben hin.
Wird dieser Hinweis nicht beachtet, kann unter Umständen ein schwerer Personenschaden die Folge sein.



Achtung!

Dieses Piktogramm mit dem Hinweis „Achtung!“ weist auf eine gefährliche Situation für eine Person und / oder das Produkt hin.
Wird dieser Hinweis nicht beachtet, kann ein Personenschaden und / oder ein Geräteschaden die Folge sein.

Bitte beachten!

Dieser Hinweis gibt Ihnen Anwendungsempfehlungen und hilfreiche Tipps für den Einbau des Heizgerätes.

Wichtige Informationen vor den Arbeiten

Einsatzbereich des Heizgerätes

Das motorunabhängige Wasserheizgerät ist unter Beachtung seiner Heizleistung zum Einbau in folgende Fahrzeuge bestimmt:

- Kraftfahrzeuge aller Art
- Baumaschinen
- Arbeitsmaschinen im Agrarbereich
- Boote, Schiffe und Yachten

Bitte beachten!

Der Einbau des Heizgerätes in Kraftfahrzeuge, die zum Transport gefährlicher Güter nach ADR / ADR99 eingesetzt werden ist **nicht** zulässig.

Verwendungszweck des Heizgerätes (über den fahrzeugeigenen Wärmetauscher)

- Vorwärmung, Scheibenklarung
- Beheizung und Warmhaltung von:
 - Fahrer- bzw. Arbeitskabinen
 - Frachträumen
 - Schiffskabinen
 - Personen- und Mannschaftstransporträumen
 - Fahrzeugmotoren und Aggregate

Aufgrund seiner funktionellen Bestimmung ist das Heizgerät für folgende Einsatzbereiche nicht zugelassen:

- Langzeitigen Dauerbetrieb zum Beheizen von:
 - Wohnräumen, Garagen
 - Arbeitsbaracken, Wochenendhäusern und Jagdhütten
 - Hausbooten u.Ä.



Achtung!

Sicherheitshinweis für den Einsatzbereich und den Verwendungszweck!

- Das Heizgerät darf nur für den vom Hersteller angegebenen Einsatzbereich unter Beachtung der jedem Heizgerät beigefügten „Betriebsanweisung“ eingesetzt und betrieben werden.



1 Einleitung

Gesetzliche Vorschriften

Zum Einbau in Kraftfahrzeuge wurde für das Heizgerät vom Kraftfahrt-Bundesamt eine „EG-Typgenehmigung“ mit einem amtlichen EG-Typgenehmigungszeichen – vermerkt auf dem Heizgeräte-Fabrikschild – erteilt.

HYDRONIC

e1 00 0023



Vorschrift!

Richtlinie 2001 / 56 / EG des Europäischen Parlaments und des Rates!

• Anordnung des Heizgerätes

- Teile des Aufbaus und sonstige Bauteile in der Nähe des Heizgerätes müssen vor übermäßiger Wärmeeinwirkung und einer möglichen Verschmutzung durch Brennstoff oder Öl geschützt werden.
- Das Heizgerät darf selbst bei Überhitzung keine Brandgefahr darstellen. Diese Anforderung gilt als erfüllt, wenn beim Einbau auf einen hinreichenden Abstand zu allen Teilen und geeignete Belüftung geachtet wird und feuerbeständige Werkstoffe oder Hitzeschilder verwendet werden.
- Bei Fahrzeugen der Klassen M₁, M₂, M₃ und N darf das Heizgerät nicht im Fahrgastraum angeordnet sein. Eine Einrichtung in einer dicht verschlossenen Umhüllung, die außerdem den oben aufgeführten Bedingungen entspricht, darf allerdings verwendet werden.
- Das Fabrikschild oder eine Wiederholung davon muss so angebracht werden, dass es/sie noch leicht lesbar ist, wenn das Heizgerät in das Fahrzeug eingebaut ist.
- Bei der Anordnung des Heizgerätes müssen alle angemessenen Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr der Verletzung von Personen oder der Beschädigung von mitgeführten Gegenständen so gering wie möglich zu halten.

• Brennstoffzufuhr

- Der Brennstoffeinfüllstutzen darf sich nicht im Fahrgastraum befinden und muss mit einem gut abschließenden Deckel versehen sein, um ein Austreten von Brennstoff zu verhindern.
- Bei Heizgeräten für Flüssigbrennstoff, bei denen die Brennstoffzufuhr von der Kraftstoffzufuhr des Fahrzeugs getrennt ist, müssen die Art des Brennstoffs und der Einfüllstutzen deutlich gekennzeichnet sein.
- Am Einfüllstutzen ist ein Hinweis anzubringen, dass das Heizgerät vor dem Nachfüllen von Brennstoff abgeschaltet werden muss.

• Abgassystem

- Der Abgasauslass muss so angeordnet sein, dass ein Eindringen von Abgasen in das Fahrzeuginnere über Belüftungseinrichtungen, Warmlufteinlässe oder Fensteröffnungen verhindert wird.

• Verbrennungslufteinlass

- Die Luft für den Brennraum des Heizgeräts darf nicht aus dem Fahrgastraum des Fahrzeugs abgesaugt werden.
- Der Lufteinlass muss so angeordnet oder geschützt sein, dass er nicht durch Gegenstände blockiert werden kann.

• Anzeige des Betriebszustandes

- Eine deutlich sichtbare Betriebsanzeige im Sichtfeld des Betreibers muss darüber informieren, wann das Heizgerät ein- oder ausgeschaltet ist.

1 Einleitung

Gesetzliche Vorschriften

Bitte beachten!

- Die Einhaltung der Gesetzlichen Vorschriften und der Sicherheitshinweise ist die Voraussetzung für Gewährleistung und Haftungsansprüche. Bei Nichtbeachtung der Gesetzlichen Vorschriften und der Sicherheitshinweise sowie bei nicht fachgerechter Reparatur, selbst bei Verwendung von Originalersatzteilen erlischt die Gewährleistung und führt zum Haftungsausschluss seitens der Firma J. Eberspächer GmbH & Co. KG.
- Der nachträgliche Einbau des Heizgerätes hat nach dieser Einbauanweisung zu erfolgen.
- Die gesetzlichen Vorschriften sind bindend und müssen in Ländern in denen es keine speziellen Vorschriften gibt ebenfalls eingehalten werden.
- Bei Einbau des Heizgerätes in Fahrzeuge, die nicht der StVZO unterliegen (z.B. Schiffe), sind die speziell dafür geltenden Vorschriften und Einbauhinweise zu beachten.
- Bei Einbau des Heizgerätes in Sonderfahrzeuge müssen die für solche Fahrzeuge geltenden Vorschriften berücksichtigt werden.
- Weitere Einbauanforderungen sind in den betreffenden Abschnitten dieser Einbauanweisung abgedruckt.

Sicherheitshinweise für den Einbau und den Betrieb



Gefahr!

Verletzungs-, Brand- und Vergiftungsgefahr!

- Vor Beginn aller Arbeiten die Fahrzeugbatterie abklemmen.
- Vor Arbeiten am Heizgerät, das Heizgerät ausschalten und alle heißen Bauteile abkühlen lassen.
- In geschlossenen Räumen, z.B. in der Garage oder im Parkhaus darf das Heizgerät nicht betrieben werden.



Achtung!

Sicherheitshinweise für den Einbau und den Betrieb!

- Das Heizgerät darf nur von einem vom Hersteller autorisierten JE-Partner entsprechend den Vorgaben dieser Dokumentation, eventuell spezieller Einbauvorschläge eingebaut oder im Reparatur- oder Gewährleistungsfall repariert werden.
- Reparaturen durch nicht-autorisierte Dritte und / oder mit Nicht-Originalersatzteilen sind gefährlich und deshalb nicht zulässig, sie führen zum Erlöschen der Typgenehmigung des Heizgerätes und damit bei Kraftfahrzeugen unter Umständen zum Erlöschen der Betriebslaubnis des Fahrzeuges.
- Folgende Maßnahmen sind nicht zulässig:
 - Veränderungen an heizungsrelevanten Bauteilen.
 - Verwendung seitens der Fa. Eberspächer nicht freigegebener Fremdteile.
 - Abweichungen bei Einbau oder Betrieb von gesetzlichen, sicherheits- und / oder funktionsrelevanten Vorgaben die in der Einbauanweisung und in der Betriebsanweisung gemacht werden. Dies gilt insbesondere für die elektrische Verdrahtung, der Kraftstoffversorgung, die Verbrennungsluft- und Abgasführung.



1 Einleitung

Sicherheitshinweise für den Einbau und den Betrieb



Achtung!

Sicherheitshinweise für den Einbau und den Betrieb!

- Beim Einbau oder der Reparatur dürfen nur Original-Zubehörteile und Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Zur Bedienung des Heizgerätes dürfen nur die von der Fa. Eberspächer freigegebenen Bedienelemente eingesetzt werden. Verwendung anderer Bedienelemente kann zu Funktionsstörungen führen.
- Vor Wiedereinbau des Heizgerätes in ein anderes Fahrzeug, die wasserführenden Teile des Heizgerätes mit klarem Wasser spülen.
- Bei Elektroschweißarbeiten am Fahrzeug ist zum Schutz des Steuergerätes das Pluspolkabel an der Batterie abzuklemmen und an Masse zu legen.
- Nicht zulässig ist der Betrieb des Heizgerätes dort, wo sich entzündbare Dämpfe oder Staub bilden können, z.B. in der Nähe von einem
 - Kraftstofflager
 - Kohlelager
 - Holzlager
 - Getreidelager und ähnlichem.
- Beim Tanken muss das Heizgerät ausgeschaltet sein.
- Der Einbauraum des Heizgerätes, sofern in einem Schutzkasten o.ä. montiert, ist kein Stauraum und muss frei bleiben. Insbesondere Kraftstoff-Reservekanister, Öldosen, Spraydosen, Gaskartuschen, Feuerlöscher, Putzlappen, Kleidungsstücke, Papier usw. dürfen nicht auf oder neben dem Heizgerät gelagert oder transportiert werden.
- Defekte Sicherungen dürfen nur gegen Sicherungen

mit vorgeschriebenem Sicherungswert ersetzt werden.

- Tritt Kraftstoff aus dem Kraftstoffsystem der Heizanlage aus (Undichtigkeit), den Schaden bei einem JE-Servicepartner umgehend beheben lassen.
- Beim Nachfüllen von Kühlmittel nur das vom Fahrzeughersteller zugelassene verwenden, siehe Betriebsanweisung des Fahrzeuges. Mischung mit nicht zugelassenem Kühlmittel kann zu Schäden an Motor und Heizgerät führen.
- Der Nachlauf des Heizgerätes darf nicht, z.B. durch Betätigung des Batterietrennschalters vorzeitig abgebrochen werden, außer bei Notabschaltung.

Unfallverhütung

Grundsätzlich sind die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften und die entsprechenden Werkstatt- und Betriebsschutzanweisungen zu beachten.

2 Produkt-Information

Lieferumfang für Benzin-Heizgeräte

Stückzahl / Benennung	Bestell-Nr.
-----------------------	-------------

1	HYDRONIC B 4 W SC – 12 V	20 1824 05 00 00
---	--------------------------	------------------

zusätzlich zu bestellen:

1	Universal-Einbausatz	20 1824 80 00 00
1	Bedienelement*	–

oder

1	HYDRONIC B 4 W SC – 12 V als Komplettpaket**	20 1821 05 00 00
---	---	------------------

zusätzlich zu bestellen:

1	Bedienelement*	–
---	----------------	---

oder

1	HYDRONIC B 5 W SC – 12 V	20 1820 05 00 00
---	--------------------------	------------------

zusätzlich zu bestellen:

1	Universal-Einbausatz	20 1820 80 00 00
1	Bedienelement*	–

oder

1	HYDRONIC B 5 W SC – 12 V als Komplettpaket**	20 1823 05 00 00
---	---	------------------

zusätzlich zu bestellen:

1	Bedienelement*	–
---	----------------	---

* Bedienelemente siehe in Preisliste bzw. Zubehör-Katalog.

** Im Komplettpaket ist enthalten:

- 1 Heizgerät
- 1 Universal-Einbausatz

Teileliste zum Bild „Lieferumfang“ auf Seite 9

Lieferumfang für Benzin-Heizgerät

Bild-Nr.	Benennung
----------	-----------

1	Heizgerät
2	Dosierpumpe

Lieferumfang für Universal-Einbausatz

Bild-Nr.	Benennung
----------	-----------

3	Abgasschalldämpfer
4	Leitungsbaum, Heizgerät
5	Leitungsstrang, Plus
6	Halter, Heizgerät
7	Wasserschlauch
8	Flexibles Abgasrohr
9	Kabelband
10	Halter, Dosierpumpe
11	Rohr, 6x2
12	Verbrennungsluftschlauch
13	Schlauch, 5x3
14	Rohr, 4x1

Kabelstränge

- (A) Leitungsstrang „Bedienelemente“
- (B) Leitungsstrang „Gebläseansteuerung“
- (C) Pluskabel
- (D) Minuskabel

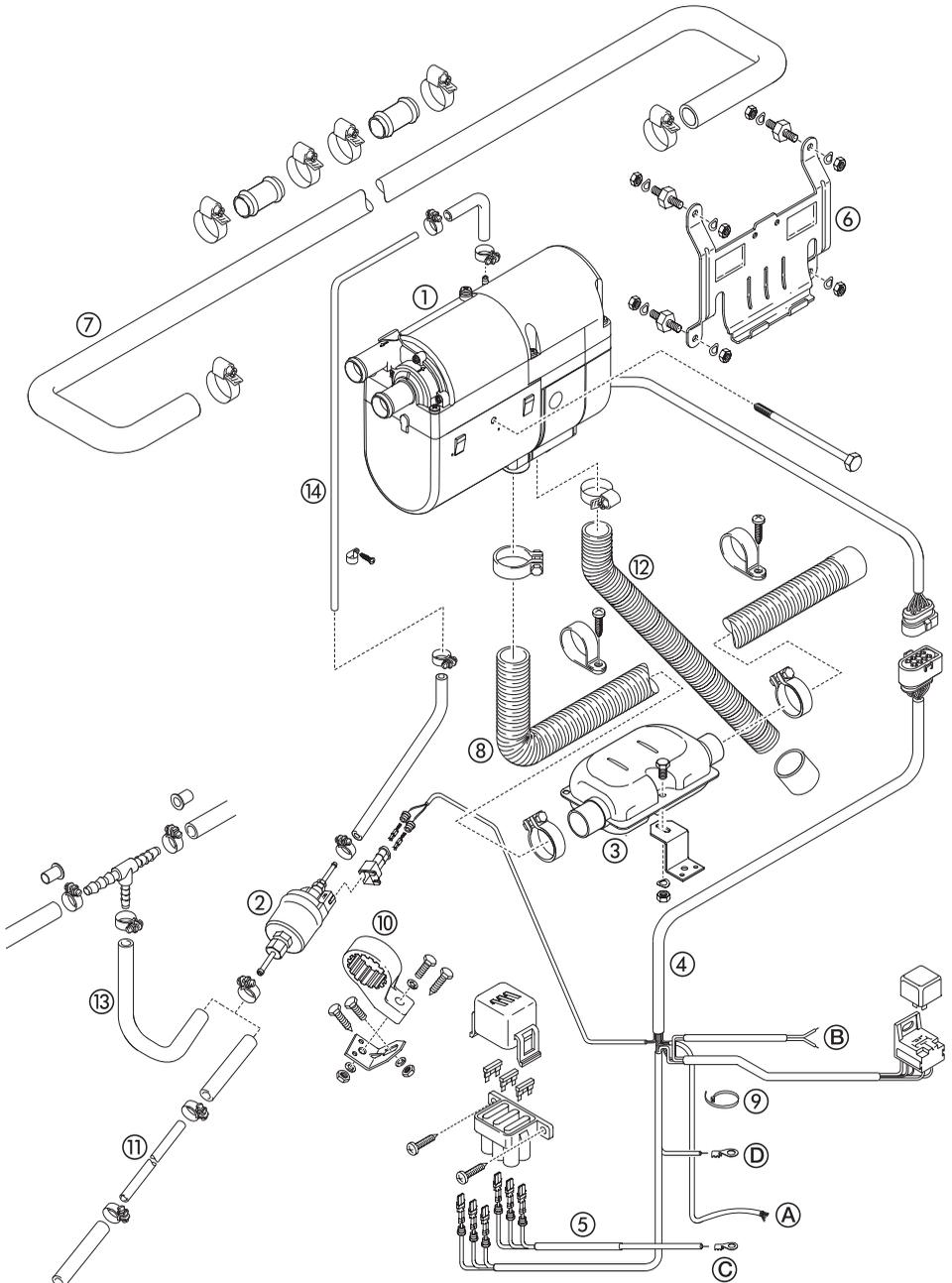
Bitte beachten!

- Teile ohne Bild-Nr. sind Kleinteile und im Beutel verpackt.
- Sind für den Einbau weitere Teile erforderlich, siehe Zusatzteile-Katalog.



2 Produkt-Information

Lieferumfang für Benzin-Heizgeräte



2 Produkt-Information

Lieferumfang für Diesel-Heizgeräte

Stückzahl / Benennung	Bestell-Nr.
-----------------------	-------------

1	HYDRONIC D 4 W SC – 12 V	25 2257 05 00 00
---	--------------------------	------------------

zusätzlich zu bestellen:

1	Universal-Einbausatz	25 2257 80 00 00
1	Bedienelement*	–

oder

1	HYDRONIC D 4 W SC – 12 V als Komplettpaket**	25 2221 05 00 00
---	---	------------------

zusätzlich zu bestellen:

1	Bedienelement*	–
---	----------------	---

oder

1	HYDRONIC D 5 W SC - 12 V	25 2219 05 00 00
---	--------------------------	------------------

zusätzlich zu bestellen:

1	Universal-Einbausatz	25 2219 80 00 00
1	Bedienelement*	–

oder

1	HYDRONIC D 5 W SC – 12 V als Komplettpaket**	25 2229 05 00 00
---	---	------------------

zusätzlich zu bestellen:

1	Bedienelement*	–
---	----------------	---

* Bedienelemente siehe Preisliste bzw. Zubehör-Katalog.

** Im Komplettpaket ist enthalten:

1 Heizgerät
1 Universal-Einbausatz

Teileliste zum Bild „Lieferumfang“ auf Seite 11

Lieferumfang für Diesel-Heizgerät

Bild Nr.	Benennung
----------	-----------

1	Heizgerät
---	-----------

Lieferumfang für Universal-Einbausatz

Bild Nr.	Benennung
----------	-----------

2	Abgasschalldämpfer
3	Leitungsbaum, Heizgerät
4	Leitungsstrang, Plus
5	Halter, Heizgerät
6	Wasserschlauch
7	Flexibles Abgasrohr
8	Kabelband
9	Verbrennungsluftschlauch
10	Schlauch, 3,5x3
11	Rohr, 4x1

Kabelstränge

(A) Leitungsstrang „Bedienelemente“

(B) Leitungsstrang „Gebläseansteuerung“

(C) Pluskabel

(D) Minuskabel

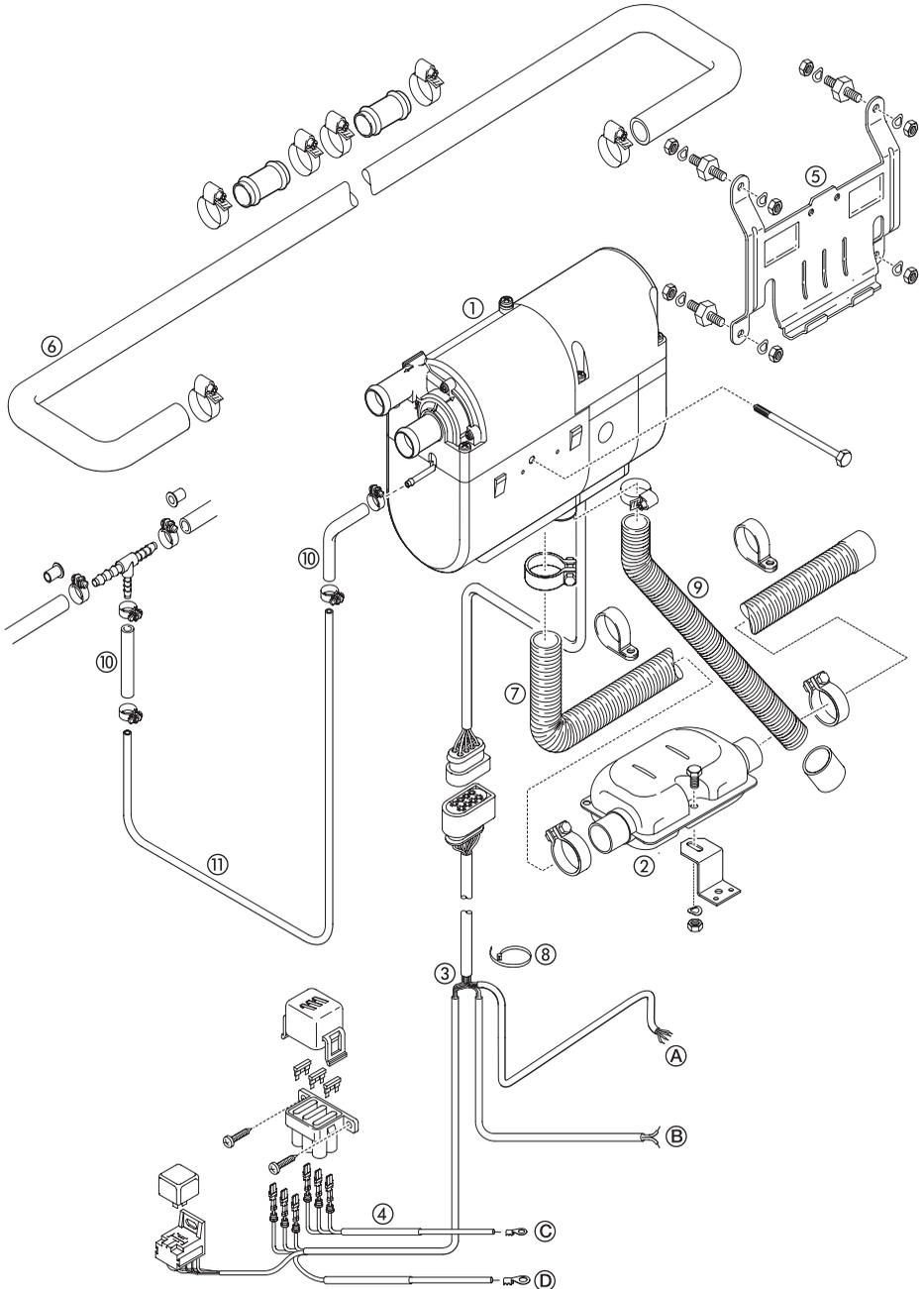
Bitte beachten!

- Teile ohne Bild-Nr. sind Kleinteile und im Beutel verpackt.
- Sind für den Einbau weitere Teile erforderlich, siehe Zusatzteile-Katalog.



2 Produkt-Information

Lieferumfang für Diesel-Heizgeräte



2 Produkt-Information

Technische Daten / Benzin-Heizgeräte	HYDRONIC B 4 W SC		HYDRONIC B 5 W SC	
	Wasser, Kühlflüssigkeit			
Heizmedium	Wasser, Kühlflüssigkeit			
Regelung des Wärmestroms	Groß	Klein	Groß	Klein
Wärmestrom (Watt)	4300	1500	5000	1500
Brennstoffverbrauch (l/h)	0,6	0,2	0,69	0,2
Mittlere elektr. Leistungsaufnahme (Watt)	im Betrieb	48	22	50
	beim Start	120		
	im Nachlauf	21		
Nennspannung	12 Volt			
Betriebsbereich	10,2 Volt			
<ul style="list-style-type: none"> • Untere Spannungsgrenze: Ein im Steuergerät eingebauter Unterspannungsschutz schaltet das Gerät bei ca. 16 Volt ab • Obere Spannungsgrenze: Ein im Steuergerät eingebauter Überspannungsschutz schaltet das Gerät bei ca. 16 Volt ab. 	16 Volt			
Zulässiger Betriebsdruck	bis 2,5 bar Überdruck			
Wasserdurchsatz der Wasserpumpe gegen 0,1 bar	900 l/h ± 100 l/h			
Mindestwasserdurchsatz des Heizgerätes	250 l/h			
Brennstoff – siehe auch „Brennstoffqualität-Benzin-Heizgeräte“	Benzin - handelsüblich (DIN EN 228)			
Zulässige Umgebungstemperatur:	Betrieb	-40 °C bis +80 °C		
	Lagerung	-40 °C bis +105 °C		
Funkentstörgrad	5 für UKW, KW, MW / 2 für LW			
Gewicht – ohne Kühlflüssigkeit und Anbauteile	ca. 2,7 kg			



Achtung!

Sicherheitshinweis für die Technischen Daten!

Die Technischen Daten müssen eingehalten werden, da sonst Funktionsstörungen möglich sind.

Alle technische Daten ± 10 %



2 Produkt-Information

Technische Daten / Diesel-Heizgeräte	HYDRONIC D 4 W SC		HYDRONIC D 5 W SC	
	Heizmedium	Wasser, Kühlflüssigkeit		
Regelung des Wärmestroms	Groß	Klein	Groß	Klein
Wärmestrom (Watt)	4300	2400	5000	2400
Brennstoffverbrauch (l/h)	0,53	0,27	0,62	0,27
Mittlere elektr. Leistungsaufnahme (Watt)	im Betrieb	48	23	50
	beim Start	120		
	im Nachlauf	21		
Nennspannung	12 Volt			
Betriebsbereich	12 Volt			
<ul style="list-style-type: none"> • Untere Spannungsgrenze: Ein im Steuergerät eingebauter Unterspannungsschutz schaltet das Gerät bei ca. 16 Volt ab • Obere Spannungsgrenze: Ein im Steuergerät eingebauter Überspannungsschutz schaltet das Gerät bei ca. 16 Volt ab. 	10,2 Volt			
	16 Volt			
Zulässiger Betriebsdruck	bis 2,5 bar Überdruck			
Wasserdurchsatz der Wasserpumpe gegen 0,1 bar	900 l/h ± 100 l/h			
Mindestwasserdurchsatz des Heizgerätes	250 l/h			
Brennstoff – siehe auch „Brennstoffqualität-Benzin-Heizgeräte“	Diesel - handelsüblich (DIN EN 590)			
Zulässige Umgebungstemperatur:	Betrieb	-40 °C bis +80 °C		
	Lagerung	-40 °C bis +105 °C		
Funkentstörgrad	5 für UKW, KW, MW / 2 für LW			
Gewicht – ohne Kühlflüssigkeit und Anbauteile	ca. 2,9 kg			



Achtung!

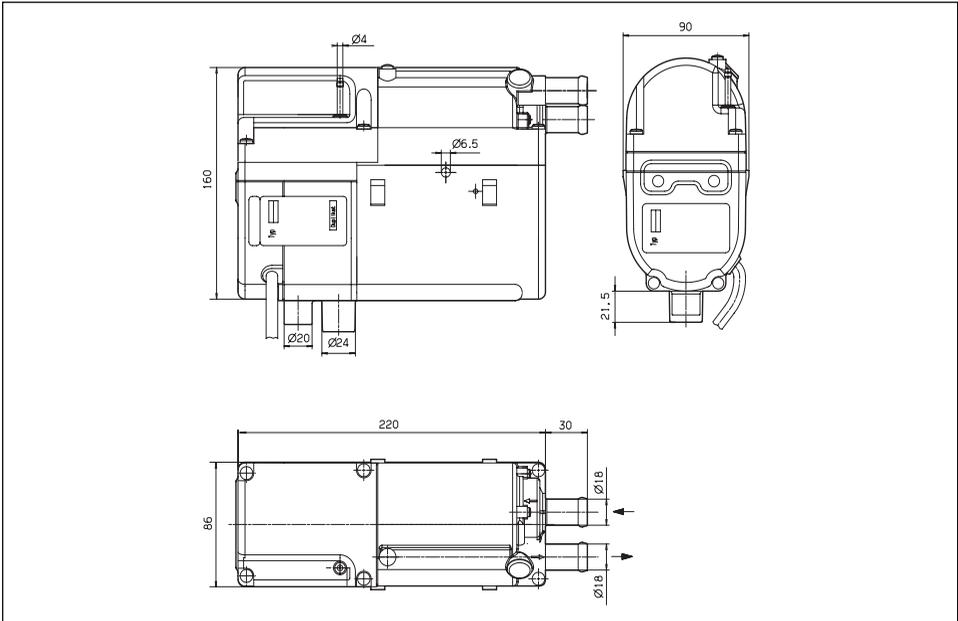
Sicherheitshinweis für die Technischen Daten!

Die Technischen Daten müssen eingehalten werden, da sonst Funktionsstörungen möglich sind.

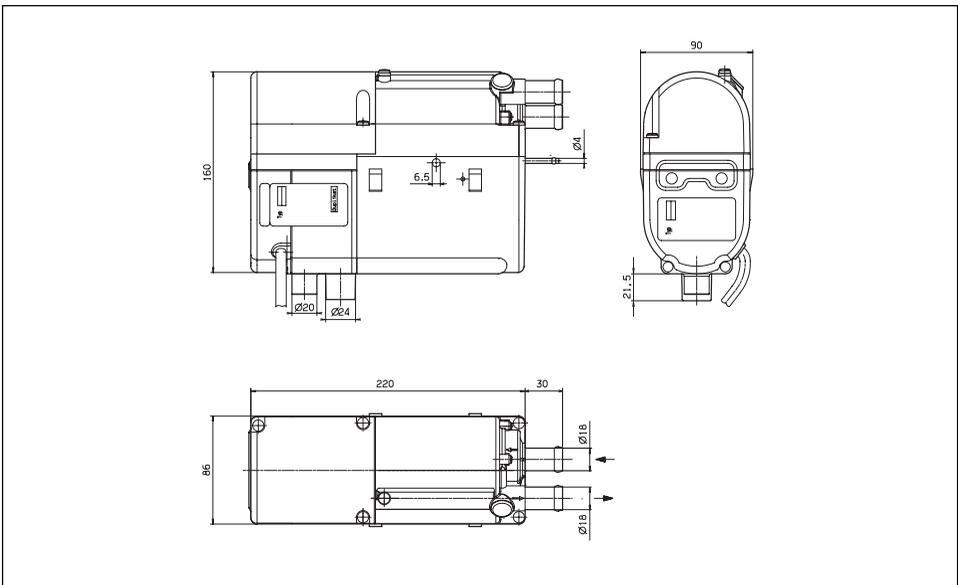
Alle technische Daten ± 10 %

2 Produkt-Information

Hauptabmessungen Benzin-Heizgerät



Hauptabmessungen Diesel-Heizgerät



3 Einbau

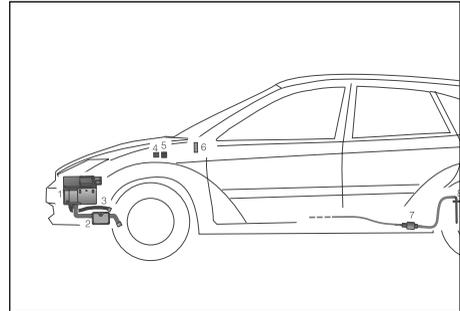
Montage und Einbauplatz

Der Einbauplatz des Heizgerätes ist der Motorraum. Das Heizgerät muss unter dem min. Kühlwasserspiegel (Ausgleichsbehälter, Kühler, Fahrzeugwärmetauscher) montiert sein, so dass sich der Wärmetauscher des Heizgerätes und die Wasserpumpe selbsttätig entlüften können.

Bitte beachten!

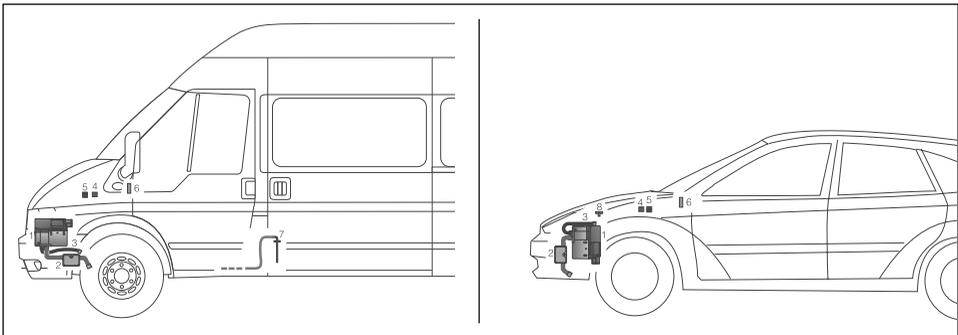
- Die Vorschriften und Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel auf Seite 4 – 7 beachten.
- Die in der Einbauanweisung gemachten Einbauvorschläge sind Beispiele. Andere Einbauplätze sind auch zulässig, wenn sie den in dieser Einbauanweisung vorgegebenen Einbauanforderungen entsprechen.
- Weitere Einbauinformationen (z.B. für Boote und Schiffe) sind vom Hersteller auf Anforderung erhältlich.
- Zulässige Einbauten sowie Betriebs- und Lagertemperaturen beachten.

Einbaubeispiel Benzin-Heizgerät in einem Pkw



- ① Heizgerät
- ② Abgasrohr mit Abgasschalldämpfer
- ③ Verbrennungsluftschlauch
- ④ Gebläserelais
- ⑤ Sicherungshalter
- ⑥ Mini-Uhr
- ⑦ Dosierpumpe
- ⑧ Steigrohr

Einbaubeispiel Diesel-Heizgerät in einem Transporter und in einem Pkw



- ① Heizgerät
- ② Abgasrohr mit Abgasschalldämpfer
- ③ Verbrennungsluftschlauch
- ④ Gebläserelais

- ⑤ Sicherungshalter
- ⑥ Mini-Uhr
- ⑦ Steigrohr
- ⑧ T-Stück für Brennstoff

3 Einbau

Zulässige Einbaulagen

Der Einbau des Heizgerätes soll bevorzugt in der Normallage, waagrecht mit dem Abgasstutzen nach unten erfolgen.

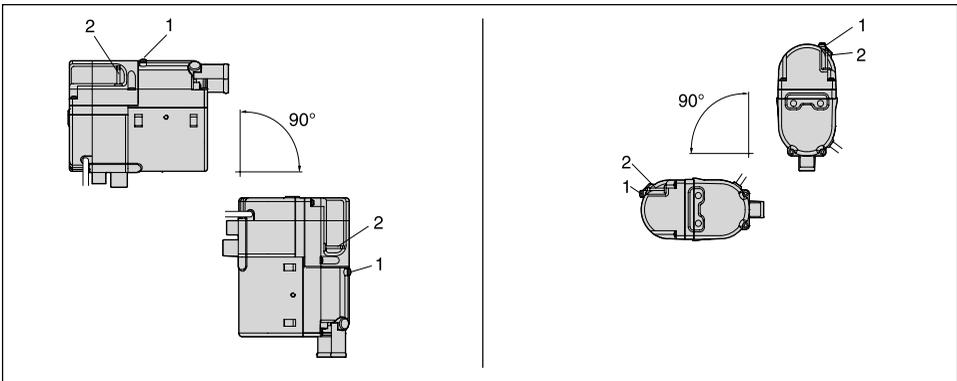
Je nach Einbaubedingungen kann der Einbau des Heizgerätes in den zulässigen Schwenkbereichen erfolgen, siehe Skizze.

Im Heizbetrieb können die dargestellten Normal- bzw. Maximal-Einbaulagen kurzfristig bis zu $+15^\circ$ in allen Richtungen abweichen. Diese Abweichungen, hervorgerufen durch Schräglagen des Fahrzeuges haben keine Beeinträchtigung der Heizgerätfunktion zur Folge.

Normallage mit zulässigen Schwenkbereichen

- Schwenkbereich von der Normallage bis max. 90° nach unten geschwenkt – die Wasserstutzen zeigen nach unten.

- Schwenkbereich von der Normallage bis max. 90° um die Längsachse geschwenkt – die Wasserstutzen sind waagrecht.



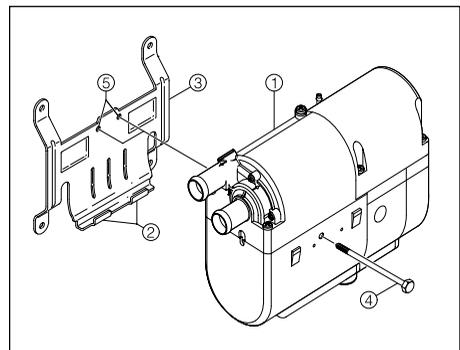
- ① Entlüftungsschraube – muss stets oben sein
- ② Brennstoffanschluss

Montage und Befestigung

Das Heizgerät in die Haltetaschen vom Gerätehalter einsetzen und mit der Befestigungsschraube, M 6x97 befestigen (Anzugsmoment $6^{+0,5}$ Nm). Den Gerätehalter mit dem eingebauten Heizgerät an einer geeigneten Stelle im Motorraum, wenn möglich mit Gummipuffer befestigen.

Bitte beachten!

Je nach Einbauraum kann das Heizgerät im Halter versetzt und in einem der beiden Befestigungsgewinde verschraubt werden.



- ① Heizgerät
- ② Haltetaschen
- ③ Gerätehalter
- ④ Befestigungsschraube, M 6x97
- ⑤ Befestigungsgewinde

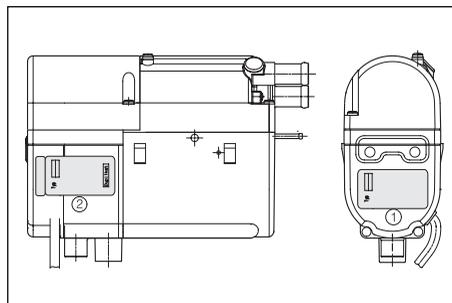
3 Einbau

Fabrikschild

Das Fabrikschild und das 2. Fabrikschild (Duplikat) ist seitlich, an der unteren Mantelschale befestigt. Das 2. Fabrikschild (Duplikat) ist abziehbar an der unteren Mantelschale angebracht und kann bei Bedarf gut sichtbar am Heizgerät bzw. im Bereich des Heizgerätes angeklebt werden.

Bitte beachten!

Die Vorschriften und die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel auf Seite 5 beachten.



- ① Original Fabrikschild
- ② 2. Fabrikschild (Duplikat)

3 Einbau

Anschluss an den Kühlwasserkreislauf

Die Einbindung des Heizgerätes in den Kühlwasserkreislauf erfolgt in den Wasservorlaufschlauch vom Fahrzeugmotor zum Wärmetauscher, hierzu gibt es vier Einbauvarianten.

Die Einbauvarianten sind auf den Seiten 19 – 21 beschrieben.



Gefahr!

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Kühlmittel und die Bauteile des Kühlmittelkreislaufes erreichen hohe Temperaturen.

- Wasserführende Teile so verlegen und befestigen, dass keine Temperaturgefährdung für Mensch, Tier oder temperaturempfindliches Material durch Abstrahlung / Berührung entsteht.
- Vor Arbeiten am Kühlmittelkreislauf des Heizgerätes, abschalten und bis zur vollständigen Abkühlung aller Bauteile warten, gegebenenfalls Schutzhandschuhe tragen.

Bitte beachten!

Beim Anschluss des Heizgerätes an den Kühlwasserkreislauf beachten.

- Heizgerät und Wasserschläuche vor Anschluss an den Kühlwasserkreislauf mit Kühlmittel befüllen, hierzu die Entlüftungsschraube am Heizgerät öffnen.
- Die Wasserschläuche knickfrei und möglichst steigend verlegen.
- Bei Verlegung der Wasserschläuche auf genügend Abstand zu heißen Fahrzeugteilen achten.
- Alle Wasserschläuche / Wasserrohre gegen Scheuern und zu hohe Temperaturen schützen.
- Alle Schlauchverbindungen mit Schlauchschellen sichern (Anzugsdrehmoment=1,5 Nm).
- Nach 2 Betriebsstunden des Fahrzeuges oder 100 gefahrenen Kilometern die Schlauchschellen nachziehen.
- Der Mindestwasserdurchsatz ist nur dann gewährleistet, wenn die Temperaturdifferenz des Heizmediums zwischen Wassereintritt und Wasseraustritt während des Heizbetriebs 10 K nicht übersteigt.
- Im Kühlmittelkreislauf dürfen nur Überdruckventile mit einem Öffnungsdruck von min. 0,4 – max. 2 bar eingesetzt werden.
- Als Korrosionsschutz muss die Kühflüssigkeit ganzjährig mind. 10 % Gefrierschutz enthalten.
- Bei Kälte muss die Kühflüssigkeit ausreichend Gefrierschutz enthalten.
- Vor Erstinbetriebnahme des Heizgerätes oder nach dem Wechsel der Kühflüssigkeit muss der gesamte Kühlwasserkreislauf einschließlich des Heizgerätes nach Angaben des Fahrzeugherstellers blasenfrei entlüftet werden.
- Nur vom Fz.-Hersteller zugelassene Kühflüssigkeit nachfüllen.



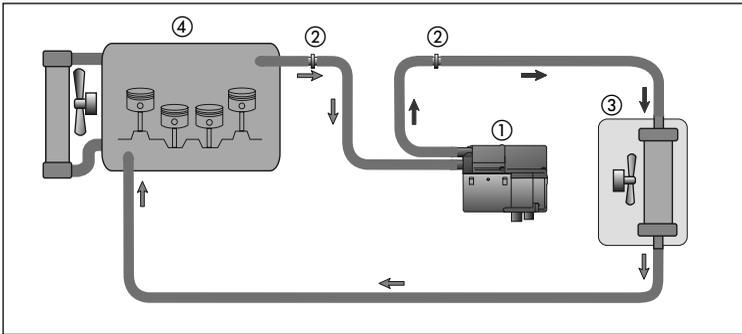
Anschluss an den Kühlwasserkreislauf

Heizgerät in den Wasservorlaufschlauch vom Fahrzeugmotor zum Wärmetauscher des Fahrzeuges trennen. Das Heizgerät mit Verbindungsstücken und Wasserschläuchen am Wasservorlaufschlauch anschließen. „Inline-Einbindung“

Den Wasservorlaufschlauch vom Fahrzeugmotor zum Wärmetauscher des Fahrzeuges trennen. Das Heizgerät mit Verbindungsstücken und Wasserschläuchen am Wasservorlaufschlauch anschließen.

Heizcharakteristik

Bei eingeschaltetem Heizgerät wird die Wärme dem fahrzeugeigenen Wärmetauscher und dem Fahrzeugmotor zugeführt. Nachdem die Kühlwassertemperatur ca. 30 °C erreicht hat – abhängig von der gewählten Gebläsestellung – schaltet das Fahrzeuggebläse ein und die Wärme wird auch dem Fahrgastraum zugeführt.



- ① Heizgerät
- ② Verbindungsstück
- ③ Wärmetauscher
- ④ Fahrzeugmotor

Heizgerät mit Rückschlagventil in den Kühlwasserkreislauf einbinden

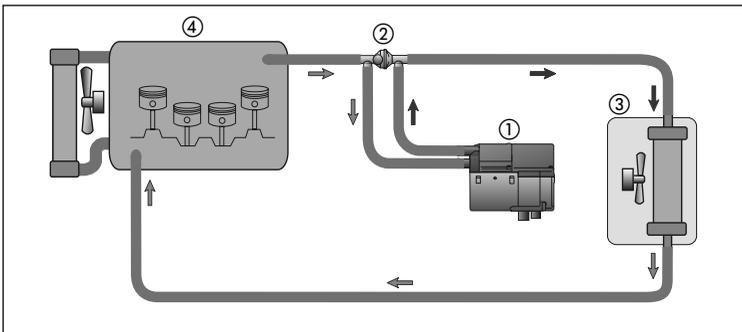
Den Wasservorlaufschlauch vom Fahrzeugmotor zum Wärmetauscher des Fahrzeuges trennen und das Rückschlagventil einsetzen. Das Heizgerät mit Wasserschläuchen am Rückschlagventil anschließen.

Heizcharakteristik

Bei eingeschaltetem Heizgerät wird die Wärme über den fahrzeugeigenen Wärmetauscher zunächst nur dem Fahrzeugmotor zugeführt. Nachdem die Kühlwassertemperatur ca. 30 °C erreicht hat – abhängig von der gewählten Gebläsestellung – schaltet das Fahrzeuggebläse ein und die Wärme wird auch dem Fahrgastraum zugeführt.

Vorteil zum Wasserkreislauf „Inline-Einbindung“

Kein Verlust an Wirksamkeit der Fahrzeugheizung bei ausgeschaltetem Heizgerät.



- ① Heizgerät
- ② Rückschlagventil
- ③ Wärmetauscher
- ④ Fahrzeugmotor

3 Einbau

Anschluss an den Kühlwasserkreislauf

Heizgerät mit Rückschlagventil, Thermostat und T-Stück in den Kühlwasserkreislauf einbinden (nur für die HYDRONIC B 5 W SC / D 5 W SC)

Den Wasservorlaufschlauch vom Fahrzeugmotor zum Wärmetauscher des Fahrzeuges trennen und das Rückschlagventil einsetzen. Den Wasserrücklaufschlauch vom Wärmetauscher zum Fahrzeugmotor des Fahrzeuges trennen und das T-Stück einsetzen. Das Heizgerät und den Thermostat mit Wasserschläuchen am Rückschlagventil und am T-Stück – wie in der Skizze gezeigt – anschließen.

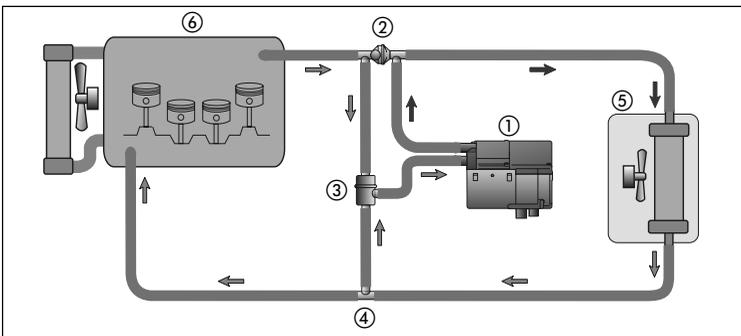
Heizcharakteristik

Kleiner Kühlwasserkreislauf

Zunächst wird bis zu einer Kühlwassertemperatur von ca. 70 °C die Wärme des Heizgerätes nur dem Wärmetauscher zugeführt – schnelle Aufheizung des Fahrzeuginnenraumes.

Großer Kühlwasserkreislauf

Steigt die Kühlwassertemperatur weiter an, schaltet der Thermostat langsam auf den großen Kreislauf um (volle Umschaltung ist bei ca. 75 °C erreicht) - Aufheizung des Fahrzeuginnenraumes und zusätzlich Motorvorwärmung.



- ① Heizgerät
- ② Rückschlagventil
- ③ Thermostat
- ④ T-Stück
- ⑤ Wärmetauscher
- ⑥ Fahrzeugmotor

Bitte beachten!

Thermostat, Rückschlagventil und T-Stück sind im Komfort-Einbausatz enthalten, Bestell Nr. siehe im Zusatzteile-Katalog.

Funktion des Thermostaten

Bei einer Kühlwassertemperatur < 70 °C - kleiner Kühlwasserkreislauf:

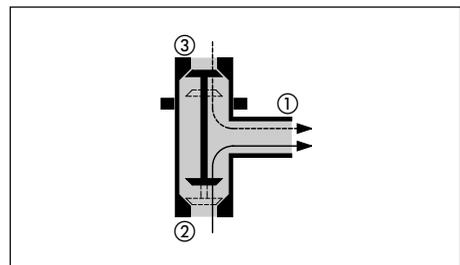
- Stutzen Pos.1 – offen (zum Heizgerät)
- Stutzen Pos.2 – offen (zum T-Stück)
- Stutzen Pos.3 – geschlossen (zum Rückschlagventil)

Bei einer Kühlwassertemperatur > 75 °C - großer Kühlwasserkreislauf:

- Stutzen Pos.1 – offen (zum Heizgerät)
- Stutzen Pos.2 – geschlossen (zum T-Stück)
- Stutzen Pos.3 – offen (zum Rückschlagventil)

Bitte beachten!

Den Thermostat mit den Anschlüssen Pos. 1, 2, 3 – wie in der Skizze gezeigt – in den Wasserkreislauf einbinden.



- ① Stutzen, zum Heizgerät
- ② Stutzen, zum T-Stück
- ③ Stutzen, zum Rückschlagventil



Anschluss an den Kühlwasserkreislauf

Heizgerät mit Kombiventil in den Kühlwasserkreislauf einbinden

Verwendung des Kombiventils mit 5 Anschlüssen

Ist die Wasservorlaufleitung und Wasserrücklaufleitung vom Fahrzeugmotor zum Wärmetauscher im Motorraum getrennt verlegt, muss das Kombiventil mit 5 Anschlüssen und zusätzlich ein T-Stück verwendet werden.

Verwendung des Kombiventils mit 6 Anschlüssen

Ist die Wasservorlaufleitung und Wasserrücklaufleitung vom Fahrzeugmotor zum Wärmetauscher im Motorraum parallel verlegt, kann das Kombiventil mit 6 Anschlüssen (ohne T-Stück) verwendet werden.

Heizcharakteristik

Standheizbetrieb – kleiner Kühlwasserkreislauf

Bei Standheizbetrieb wird die Wärme ausschließlich dem Fahrzeugwärmetauscher zugeführt – schnelle Aufheizung des Fahrzeuginnenraumes.

Zuheizfunktion – Teilkreislauf

Mit der Inbetriebnahme des Fahrzeugmotors – kleine Drehzahl – wird ein Teil der Wärme dem Fahrzeugmotor zugeführt – Verkürzung der Warmlaufphase des Fahrzeugmotors und Aufheizung des Fahrzeuginnenraumes.

Zuheizfunktion – großer Kühlwasserkreislauf

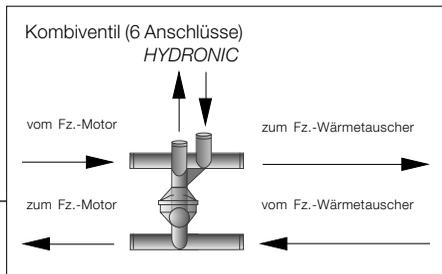
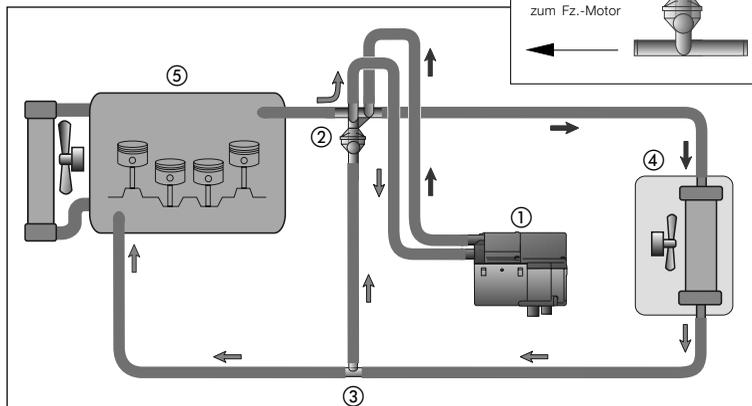
Bei erhöhter Motordrehzahl (ca. 2000 U/min) wird die Wärme auf den Wärmetauscher und Fahrzeugmotor gleichmäßig verteilt – weitere Verkürzung der Warmlaufphase und Aufheizung des Fahrzeuginnenraumes.

Kombiventil mit 5 Anschlüssen einbauen

Den Wasservorlaufschlauch vom Fahrzeugmotor zum Wärmetauscher des Fahrzeuges trennen und das Kombiventil einsetzen. Den Wasserrücklaufschlauch vom Wärmetauscher zum Fahrzeugmotor des Fahrzeuges trennen und das T-Stück einsetzen. Das Heizgerät mit Wasserschläuchen am Kombiventil und am T-Stück - wie in der Skizze gezeigt - anschließen.

Kombiventil mit 6 Anschlüssen einbauen

Den Wasservorlaufschlauch und den Wasserrücklaufschlauch vom Fahrzeugmotor zum Wärmetauscher des Fahrzeuges trennen und das Kombiventil einsetzen. Das Heizgerät mit Wasserschläuchen am Kombiventil – wie in der Skizze gezeigt – anschließen.



- ① Heizgerät
- ② Kombiventil (5 Anschlüsse)
- ③ T-Stück
- ④ Wärmetauscher
- ⑤ Fahrzeugmotor

3 Einbau

Abgasführung

(Skizze zur Abgasführung siehe Seite 23)

Abgasführung montieren

Im Lieferumfang des Universal-Einbausatzes ist ein flexibles Abgasrohr, Innen-Ø 24 mm, 1000 mm lang und ein Abgasschalldämpfer enthalten.

Das flexible Abgasrohr kann entsprechend den Einbauverhältnissen bis 20 cm gekürzt oder bis max. 2 m verlängert werden.

Den Abgasschalldämpfer am Fahrzeug an einer geeigneten Stelle befestigen.

Das flexible Abgasrohr vom Heizgerät zum Abgasschalldämpfer verlegen und mit einer Rohrschelle befestigen.

Am Abgasschalldämpfer ein Abgasendrohr mit einer Rohrschelle befestigen.

Nach Abschluss aller Arbeiten eine Endhülse am Abgasendrohr aufstecken.



Achtung!

Sicherheitshinweis!

Die gesamte Abgasführung wird während und ist unmittelbar nach dem Heizbetrieb sehr heiß. Aus diesem Grund muss die Abgasführung unbedingt gemäß dieser Einbauanweisung erfolgen.

- Der Abgasaustritt muss im Freien enden.
- Das Abgasrohr darf nicht über die seitlichen Begrenzungen des Fahrzeuges hinausragen.
- Das Abgasrohr leicht fallend verlegen, wenn erforderlich an der tiefsten Stelle ein Ablaufloch von ca. Ø 5 mm für Kondensataustritt anbringen.
- Betriebswichtige Teile des Fahrzeuges dürfen in ihrer Funktion nicht beeinträchtigt werden (genügend Abstand beachten).
- Abgasrohr mit ausreichendem Abstand zu wärmeempfindlichen Bauteilen montieren. Insbesondere ist dabei auf Brennstoffleitungen (aus Kunststoff oder Metall), elektrische Leitungen sowie auf Bremsschläuche u. Ä. zu achten!
- Abgasrohre müssen sicher (empfohlener Richtwert im Abstand von 50 cm) befestigt werden um Schäden durch Schwingungen zu vermeiden.
- Abgasführung so verlegen, dass die ausströmenden Abgase nicht als Verbrennungsluft angesaugt werden.
- Mündung des Abgasrohres darf sich nicht durch Schmutz und Schnee zusetzen.
- Mündung des Abgasrohres nicht in Fahrtrichtung richten.
- Den Abgasschalldämpfer grundsätzlich am Fahrzeug befestigen.



Gefahr!

Verbrennungs- und Vergiftungsgefahr!

Bei jeder Verbrennung entstehen hohe Temperaturen und giftige Abgase.

Aus diesem Grund muss die Abgasführung unbedingt gemäß dieser Einbauanweisung erfolgen.

- Während des Heizbetriebs keine Arbeiten im Bereich der Abgasführung durchführen.
- Bei Arbeiten an der Abgasführung, erst das Heizgerät abschalten und bis zur vollständigen Abkühlung aller Bauteile warten, ggf. Schutzhandschuhe tragen.
- Keine Abgase einatmen.

Bitte beachten!

- Die Vorschriften und die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel auf Seite 4 – 7 beachten.
- Das Abgasendrohr sollte deutlich kürzer sein als das flexible Abgasrohr vom Heizgerät zum Abgasschalldämpfer.

3 Einbau

Verbrennungsluftführung

Verbrennungsluftführung montieren

Das Heizgerät ist – wie in dieser Einbauanleitung beschrieben – im Motorraum eingebaut. Befindet sich dabei der Ansaugstutzen für die Verbrennungsluft in einem Bereich, in dem die Verbrennungsluft nicht wärmer als 25 °C wird und in dem weder Spritzwasser oder Staub / Schmutz zu erwarten sind, muss kein Verbrennungsluftschlauch montiert werden. Andernfalls ist ein flexibler Verbrennungsluftschlauch, Innen-Ø 20 mm bis zu 1,5 m Länge zu montieren, um die Verbrennungsluft aus einem Bereich zu entnehmen, der oben genannte Bedingungen erfüllt. Nach Abschluss aller Arbeiten eine Endhülse am Verbrennungsluftrohr aufstecken.

Bitte beachten!

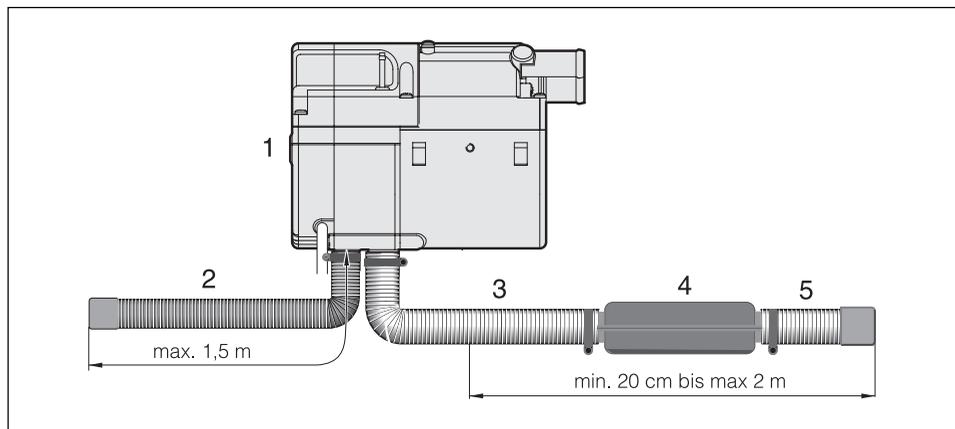
Die Vorschriften und die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel auf Seite 4 – 7 beachten.



Achtung!

Sicherheitshinweise für die Verbrennungsluftführung!

- Die Verbrennungsluftöffnung muß stets frei sein.
- Verbrennungslufteintritt so verlegen, dass Abgase nicht als Verbrennungsluft angesaugt werden.
- Verbrennungslufteintritt nicht gegen den Fahrtwind richten.
- Verbrennungslufteintritt darf sich nicht durch Schmutz und Schnee zusetzen.
- Die Verbrennungsluftführung leicht fallend verlegen, wenn erforderlich an der tiefsten Stelle ein Ablaufloch von ca. Ø 5 mm für Kondensataustritt anbringen.



- ① Heizgerät
- ② Verbrennungsluftschlauch
- ③ Abgasrohr
- ④ Abgasschalldämpfer
- ⑤ Abgasendrohr

3 Einbau

Brennstoffversorgung

Dosierpumpe montieren, Brennstoffleitungen verlegen und Kraftstoffbehälter montieren

Beim Einbau der Dosierpumpe, bei der Verlegung der Brennstoffleitungen und der Montage eines Kraftstoffbehälters sind folgende Sicherheitshinweise unbedingt zu beachten.

Abweichungen von den hier gemachten Anweisungen sind nicht zulässig.

Werden diese nicht beachtet können Funktionsstörungen auftreten.



Gefahr!

Brand-, Explosions-, Vergiftungs- und Verletzungsgefahr!

Vorsicht beim Umgang mit Kraftstoff.

- Vor dem Tanken und bei Arbeiten an der Brennstoffversorgung den Fahrzeugmotor und das Heizgerät abstellen.
- Vermeiden Sie beim Umgang mit Kraftstoff offenes Feuer.
- Nicht rauchen.
- Benzindämpfe nicht einatmen.
- Hautkontakt vermeiden.

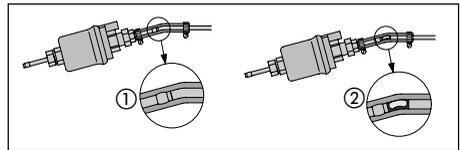


Achtung!

Sicherheitshinweise für die Verlegung der Brennstoffleitungen!

- Brennstoffschläuche und -rohre nur mit scharfem Messer ablängen. Schnittstellen dürfen nicht eingedrückt und müssen gratfrei sein.
- Brennstoffleitungen von der Dosierpumpe zum Heizgerät möglichst stetig steigend verlegen.
- Brennstoffleitungen müssen sicher befestigt werden, um Schäden und / oder Geräuschbildung durch Schwingungen zu vermeiden (empfohlener Richtwert: im Abstand von ca. 50 cm).
- Brennstoffleitungen müssen gegen mechanische Beschädigungen geschützt sein.

- Brennstoffleitungen so verlegen, dass Verwindungen des Fahrzeuges, Bewegungen des Motors und dgl. keinen nachteiligen Einfluss auf die Haltbarkeit ausüben.
- Kraftstoffführende Teile sind gegen betriebsstörende Wärme zu schützen.
- Brennstoffleitungen nie unmittelbar an den Abgasführungen des Heizgerätes oder des Fahrzeugmotors entlang führen oder befestigen. Bei Überkreuzung stets auf ausreichenden Wärmeabstand achten, gegebenenfalls Wärme-Strahlenschutzbleche anbringen.
- Abtropfender oder verdunstender Kraftstoff darf sich weder ansammeln noch an heißen Teilen oder an elektrischen Einrichtungen entzünden.
- Bei Verbindungen von Brennstoffleitungen mit einem Brennstoffschlauch die Brennstoffleitungen immer auf Stoß montieren, somit kann eine Blasenbildung verhindert werden.



① richtige Leitungsverlegung

② falsche Leitungsverlegung - Blasenbildung

Sicherheitshinweise für Brennstoffleitungen und Kraftstoffbehälter in Kraftomnibussen

- Bei Kraftomnibussen dürfen Kraftstoffleitungen und Kraftstoffbehälter nicht im Fahrgast- oder Führerraum liegen.
- Kraftstoffbehälter müssen bei Kraftomnibussen so angeordnet sein, dass bei einem Brand die Ausstiege nicht unmittelbar gefährdet sind.

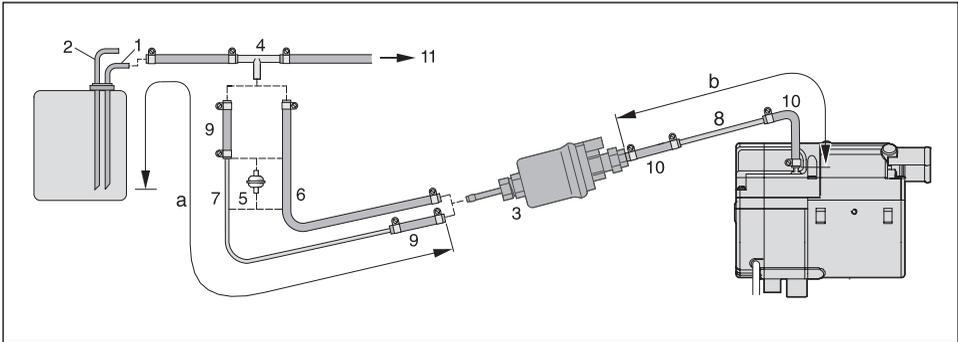
Bitte beachten!

Die Vorschriften und die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel auf Seite 4 – 7 beachten.

3 Einbau

Brennstoffversorgung bei Benzin-Heizgeräten

Brennstoffentnahme mit T-Stück aus der Kraftstoffvorlaufleitung von der Tankarmatur zum Fahrzeugmotor



- ① Kraftstoffvorlaufleitung vom Tankanschluss – T-Stück vor der Förderpumpe in die Kraftstoffvorlaufleitung einsetzen
- ② Kraftstoffrücklaufleitung vom Tankanschluss
- ③ Dosierpumpe
- ④ T-Stück, 8-6-8
- ⑤ Brennstofffilter – nur bei verschmutztem Brennstoff erforderlich
- ⑥ Brennstoffschlauch, 5 x 3 (di = Ø 5 mm)
- ⑦ Brennstoffrohr, 6 x 2 (di = Ø 2 mm)
- ⑧ Brennstoffrohr, 4 x 1,25 (di = Ø 1,5 mm)
- ⑨ Brennstoffschlauch, 5 x 3 (di = Ø 5 mm), ca. 50 mm lang
- ⑩ Brennstoffschlauch, 3,5 x 3 (di = Ø 3,5 mm), ca. 50 mm lang
- ⑪ Zum Fahrzeugmotor, mechanische Kraftstoff- oder Einspritzpumpe

Zulässige Leitungslängen

Saugseite

a = max. 2 m

Druckseite

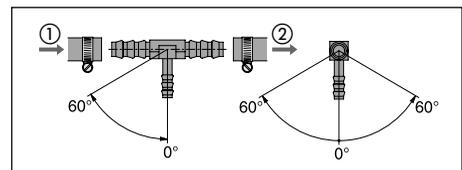
b = max. 4 m

Bitte beachten!

Die Pos. ④ und ⑤ sind nicht im Lieferumfang „Einbausatz“ enthalten.
Bestell Nr. siehe im Zusatzteile-Katalog.

Einbau des T-Stücks

Beim Einbau eines T-Stücks die in der Skizze gezeigten Einbautagen einhalten.

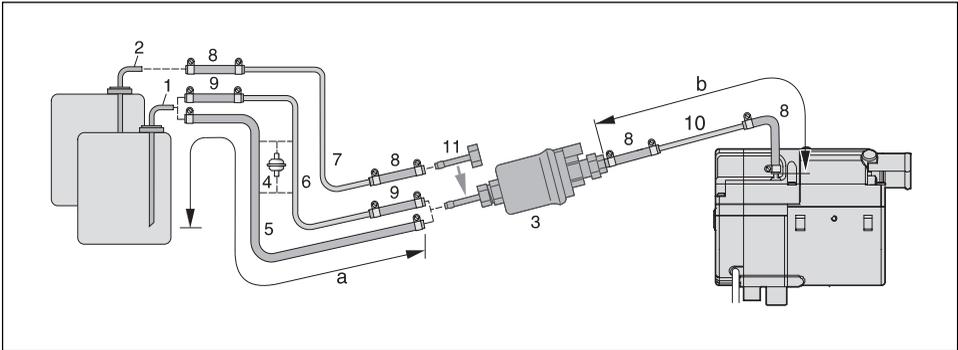


- ① Durchflussrichtung – vom Kraftstofftank
- ② Durchflussrichtung – zum Fahrzeugmotor

3 Einbau

Brennstoffversorgung bei Benzin-Heizgeräten

Brennstoffentnahme mit Tankanschluss – Steigrohr, eingebaut in den Fahrzeugtank oder in die Tankarmatur



- ① Tankanschluss für Metalltank – di = Ø 2 mm, da = Ø 6 mm
- ② Tankanschluss für Tankarmatur – di = Ø 2 mm, da = Ø 4 mm
- ③ Dosierpumpe
- ④ Brennstofffilter – nur bei verschmutztem Brennstoff erforderlich
- ⑤ Brennstoffschlauch, 5 x 3 (di = Ø 5 mm)
- ⑥ Brennstoffrohr, 6 x 2 (di = Ø 2 mm)
- ⑦ Brennstoffrohr, 4 x 1 (di = Ø 2 mm)
- ⑧ Brennstoffschlauch, 3,5 x 3 (di = Ø 3,5 mm), ca. 50 mm lang
- ⑨ Brennstoffschlauch, 5 x 3 (di = Ø 2 mm), ca. 50 mm lang
- ⑩ Brennstoffrohr, 4 x 1,25 (di = Ø 1,5 mm)
- ⑪ Anschlussstutzen, da = Ø 4 mm

Zulässige Leitungslängen

Saugseite

a = max. 2 m

Druckseite

b = max. 4 m

Bitte beachten!

Die Pos. ② ⑦ ⑪ sind im Rüstsatz „Tankanschluss“ enthalten.



Achtung!

Sicherheitshinweise für Brennstoffversorgung

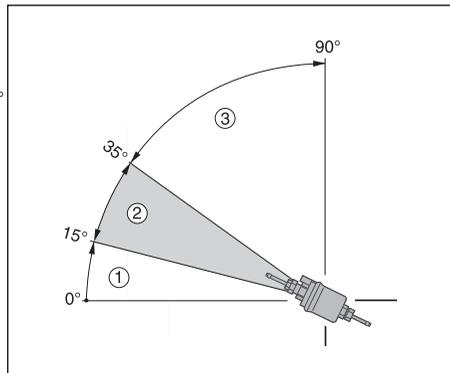
- Die Förderung des Kraftstoffes darf nicht durch Schwerkraft oder Überdruck im Kraftstoffbehälter erfolgen.
- Die Brennstoffentnahme nach der fahrzeugeigenen Förderpumpe ist nicht zulässig.
- Bei Druck in der Kraftstoffleitung über 0,2 bar bis max. 2,0 bar ist ein Druckminderer (Bestell-Nr. 22 1000 20 09 00) oder ein separater Tankanschluss zu verwenden.
- Bei Druck in der Kraftstoffleitung über 2,0 bar oder bei einem Rückschlagventil in der Rücklaufleitung (im Tank) muss ein separater Tankanschluss verwendet werden.
- Bei Einsatz eines T-Stücks in ein Kunststoffrohr immer Stützhülsen in das Kunststoffrohr einsetzen. Das T-Stück und das Kunststoffrohr mit entsprechenden Brennstoffschläuchen verbinden und mit Schlauchschellen sichern.

3 Einbau

Brennstoffversorgung bei Benzin-Heizgeräten

Einbaulage der Dosierpumpe

Die Dosierpumpe immer mit der Druckseite nach oben steigend einbauen. Hierbei ist jede Einbaulage über 15° zulässig, jedoch sollte eine Einbaulage zwischen 15° und 35° bevorzugt werden.



- ① Einbaulage im Bereich 0° - 15° ist nicht zulässig
- ② bevorzugte Einbaulage im Bereich 15° - 35°
- ③ Einbaulage im Bereich 35° - 90° ist zulässig

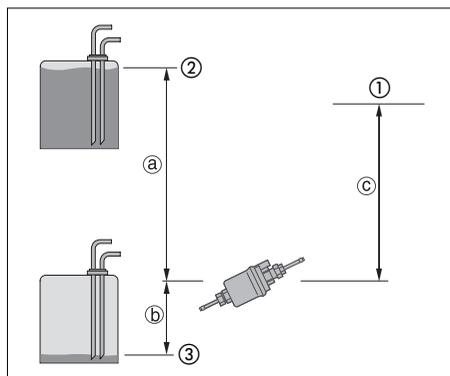
Zulässige Saug- und Druckhöhe der Dosierpumpe

Druckhöhe vom Fahrzeugtank zur Dosierpumpe:
a = max. 3000 mm

Saughöhe bei drucklosem Fahrzeugtank:
b = max. 500 mm

Saughöhe bei einem Fahrzeugtank, in dem bei Entnahme Unterdruck entsteht (Ventil mit 0,03 bar im Tankverschluss):
b = max. 150 mm

Druckhöhe von der Dosierpumpe zum Heizgerät:
c = max. 2000 mm



- ① Anschluss am Heizgerät
- ② max. Brennstoffspiegel
- ③ min. Brennstoffspiegel

Bitte beachten!

Tankentlüftung überprüfen.



Achtung!

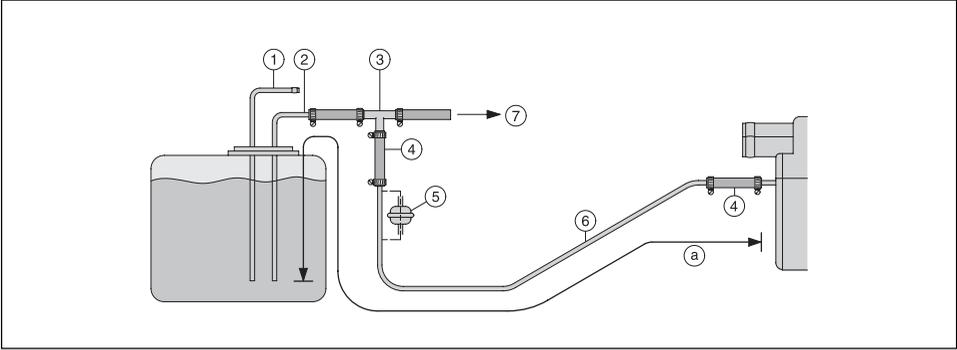
Sicherheitshinweise für den Einbau Dosierpumpe!

- Dosierpumpe immer mit der Druckseite nach oben steigend einbauen – Mindeststeigung 15°.
- Dosierpumpe und Filter vor unzulässiger Erwärmung schützen, nicht in die Nähe von Schalldämpfern und Abgasrohren montieren.

3 Einbau

Brennstoffversorgung bei Diesel-Heizgeräten

Brennstoffentnahme mit T-Stück aus der Kraftstoffvorlaufleitung von der Tankarmatur zum Fahrzeugmotor



- ① Kraftstoffrücklaufleitung vom Tankanschluss
- ② Kraftstoffvorlaufleitung vom Tankanschluss – T-Stück vor der Förderpumpe in die Kraftstoffvorlaufleitung einsetzen
- ③ T-Stück
- ④ Brennstoffschlauch, 3,5 x 3 (di = \varnothing 3,5 mm), ca. 50 mm lang
- ⑤ Brennstofffilter – nur bei verschmutztem Brennstoff erforderlich
- ⑥ Brennstoffrohr, 4 x 1 (di = \varnothing 2 mm)
- ⑦ Zum Fahrzeugmotor, mechanische Kraftstoff- oder Einspritzpumpe

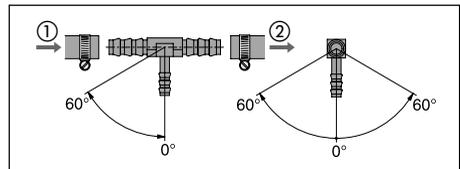
Zulässige Leitungslänge

Saugseite

a = max. 5 m

Einbaulage des T-Stücks

Beim Einbau eines T-Stücks die in der Skizze gezeigten Einbaulagen einhalten.

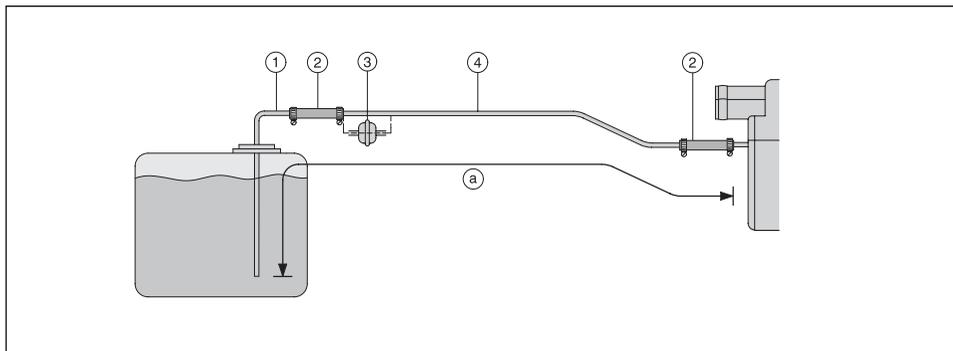


- ① Durchflussrichtung – vom Kraftstofftank
- ② Durchflussrichtung – zum Fahrzeugmotor

3 Einbau

Brennstoffversorgung bei Diesel-Heizgeräten

Brenstoffentnahme mit Tankanschluss-Steigrohr, eingebaut in den Fahrzeugtank oder in die Tankarmatur



- ① Tankanschluss für Tankarmatur, $d_i = \text{Ø } 2 \text{ mm}$, $d_a = \text{Ø } 4 \text{ mm}$
- ② Brennstoffschlauch, 3,5 x 3 ($d_i = \text{Ø } 3,5 \text{ mm}$), ca. 50 mm lang
- ③ Brennstofffilter – nur bei verschmutztem Brennstoff erforderlich
- ④ Brennstoffrohr, 4 x 1 ($d_i = \text{Ø } 2 \text{ mm}$)

Zulässige Leitungslänge

Saugseite:
a = max. 5 m

Zulässige Saug- und Druckhöhe

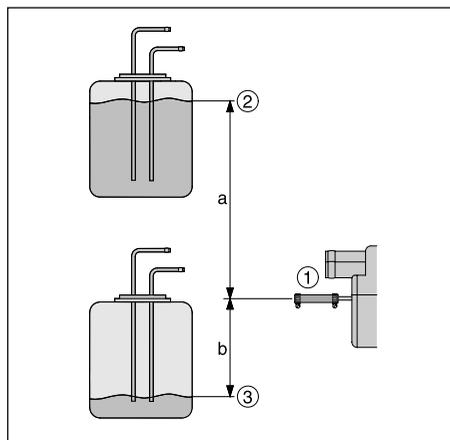
Druckhöhe vom Fahrzeugtank zum Heizgerät:
a = max. 3000 mm

Saughöhe bei drucklosem Fahrzeugtank:
b = max. 1000 mm

Saughöhe bei einem Fahrzeugtank, in dem bei Entnahme Unterdruck entsteht (Ventil mit 0,03 bar im Tankverschluss):
b = max. 400 mm

Bitte beachten!

Tankentlüftung überprüfen.



- ① Anschluss am Heizgerät
- ② max. Brennstoffspiegel
- ③ min. Brennstoffspiegel

3 Einbau

Brennstoffversorgung

Brennstoffqualität für Benzin-Heizgeräte

Das Heizgerät verarbeitet problemlos den handelsüblichen Kraftstoff nach DIN EN 228, den Sie für Ihren Motor tanken.

Brennstoffqualität für Diesel-Heizgeräte

Das Heizgerät verarbeitet problemlos den handelsüblichen Kraftstoff nach DIN EN 590, den Sie für Ihren Motor tanken.

Brennstoff für Sonderfälle

In Sonderfällen kann das Heizgerät auch mit Heizöl EL (über 0 °C) oder Petroleum betrieben werden.

Brennstoff bei tiefen Temperaturen

Eine Anpassung an die üblichen Wintertemperaturen wird von den Raffinerien bzw. Tankstellen automatisch vorgenommen (Winterdiesel). Schwierigkeiten können so nur bei einem extremen Temperatursturz entstehen – wie beim Fahrzeugmotor auch – siehe hierzu die fahrzeugeigene Betriebsanleitung).

Wird das Heizgerät aus einem separaten Tank betrieben, sind folgende Regeln zu beachten: Bei Temperaturen über 0 °C kann jede Art von Dieselmotorkraftstoff nach DIN EN 590 verwendet werden.

Steht bei tiefen Temperaturen kein spezieller Dieselmotorkraftstoff zur Verfügung, dann ist Petroleum oder Benzin nach folgender Tabelle beizumischen.

Temperatur	Winterdiesel	Zusatz
0 °C bis -25 °C	100 %	-
-25 °C bis -40 °C	50 %*	50 % Petroleum oder Benzin

* oder 100 % spezielle Kältdiesel-Kraftstoffe (Arktik-Diesel)

Bitte beachten!

- Beimischungen von Altöl sind nicht zulässig!
- Die Brennstoffleitungen und die Dosierpumpe müssen nach Tanken von Winter- oder Kältdiesel bzw. den aufgeführten Mischungen durch einen 15-Minuten-Betrieb des Heizgerätes mit neuem Brennstoff befüllt werden!

Betrieb mit Biodiesel (PME)

Das Diesel-Heizgerät ist **nicht** für den Betrieb mit Biodiesel zugelassen.



4 Betrieb und Funktion

Betriebsanweisung

Das Heizgerät wird über ein Bedienelement gesteuert. Dem Bedienelement liegt eine ausführliche Bedienungsanweisung bei, die Ihnen von der Einbauwerkstatt übergeben wird.

Bitte beachten!

Den Bedienelementen (z.B. Mini-Uhr, Moduluhr) liegt eine Betriebsanweisung bei, die Ihnen von der Einbauwerkstatt übergeben wird.

Wichtige Hinweise zum Betrieb

Sicherheitsprüfung vor dem Start durchführen

Nach längerer Betriebspause (Sommermonate) muss die Sicherung eingesteckt und / oder das Heizgerät an die Batterie angeschlossen werden. Alle Bauteile auf festen Sitz prüfen (ggf. Schrauben nachziehen). Das Kraftstoffsystem durch Sichtprüfung auf Dichtheit prüfen.

Vor dem Einschalten

Vor dem Einschalten bzw. Vorprogrammieren des Heizbetriebes den Heizungshebel des Fahrzeuges auf „WARM“ (Maximalstellung) und das Gebläse auf langsame Stufe“ (geringer Stromverbrauch) einstellen. Bei Fahrzeugen mit Heizungsautomatik vor dem Ausschalten der Zündung den Heizungshebel auf „MAX.“ und die gewünschte Klappenstellung auf „OFFEN“ einstellen.

Standlüften mit Umschalter „Heizen / Lüften“

Standlüften bedeutet: die mögliche Ansteuerung des Fahrzeuggebläses direkt über die Heizgeräte-Vorwahluhr oder – noch zweckmäßiger – über die Funkfernbedienung TP4i oder TP41i unter Umgehung des Heizbetriebes, um den in der Sommerzeit oftmals stark aufgeheizten Fahrzeuginnenraum kurz vor Abfahrt mit Frischluft zu belüften (separate Verdrahtung).

Heizbetrieb in Höhenlagen

Bei Heizbetrieb in Höhenlagen bitte beachten:

- Heizbetrieb in Höhenlage bis 1500 m:
 - uneingeschränkter Heizbetrieb möglich.
- Heizbetrieb in Höhenlage über 1500 m:
 - bei kurzzeitigem Aufenthalt (z.B. Passüberquerung oder Rast) ist der Heizbetrieb grundsätzlich möglich.
 - bei längerem Aufenthalt (z.B. Wintercamping) ist ein Heizbetrieb nicht möglich.

Erstinbetriebnahme des Heizgerätes

- Nach dem Einbau des Heizgerätes ist der Kühlmittelkreislauf sowie das gesamte Brennstoffversorgungssystem sorgfältig zu entlüften. Hierzu die Vorschriften des Fahrzeugherstellers beachten.
- Vor dem Probelauf den Kühlwasserkreislauf öffnen (Temperaturregler auf „WARM“ stellen).
- Während des Probelaufes des Heizgerätes sind sämtliche Wasser- und Brennstoffanschlüsse auf Dichtheit und festen Sitz zu überprüfen.
- Sollte das Heizgerät während des Betriebes auf Störung gehen, mit Hilfe einer Diagnoseeinrichtung die Ursache der Störung feststellen und beheben.

Funktionsbeschreibung

Einschalten (Standheizbetrieb)

Mit dem Einschalten leuchtet die Kontrolllampe im Bedienelement (Mini-Uhr, Moduluhr...) auf. Die Wasserpumpe läuft an und nach einem bestimmten Programm mit Vorspülen und Vorglühen setzen Verbrennungsluftgebläse, Glühstift und Brennstoffdosierpumpe die Verbrennung in Gang. Wenn sich eine stabile Flamme gebildet hat, wird der Glühstift zeitgesteuert abgeschaltet.

Heizbetrieb

Je nach Wärmebedarf regelt das Heizgerät in den Stufen:
GROSS – KLEIN – AUS (Regelpause).
Dabei sind die Temperaturschwellen fest in das elektronische Steuergerät einprogrammiert. Ist der Wärmebedarf in Stufe „KLEIN“ so gering, dass die Kühlwassertemperatur 85 °C erreicht, regelt das Gerät in die Regelpause. Es folgt ein Nachlauf von ca. 130 Sekunden, danach schaltet das Heizgerät ab (Regelpause). Die Kontrolllampe leuchtet und die Wasserpumpe läuft auch in der Regelpause weiter.

Bitte beachten!

Um die zu geringe Wärmeabgabe des Fahrzeugmotors auszugleichen, kann das Heizgerät je nach Schaltung als Standheizer oder kombinierter Stand- und Zuheizer betrieben werden (Verdrahtung siehe Schaltplan).

4 Betrieb und Funktion

Steuer- und Sicherheitseinrichtungen

- Zündet das Heizgerät innerhalb 90 Sek. nach Beginn der Brennstoffförderung nicht, wird der Start wiederholt. Zündet das Heizgerät nach weiteren 90 Sek. Brennstoffförderung nicht, erfolgt eine Störabschaltung. Nach einer unzulässigen Anzahl von erfolglosen Startversuchen erfolgt eine Verriegelung des Steuergerätes*.
- Geht die Flamme während des Betriebes von selbst aus, wird ein Neustart durchgeführt. Zündet das Heizgerät innerhalb 90 Sek. nach erneutem Beginn der Brennstoffförderung nicht oder zündet es zwar, geht aber innerhalb 15 Min. wieder aus, erfolgt eine Störabschaltung. Durch kurzes Aus- und Wiedereinschalten kann die Störabschaltung aufgehoben werden.
- Bei Überhitzung (z.B. Wassermangel, schlecht entlüfteter Kühlwasserkreislauf) spricht der Überhitzungsfühler an, die Brennstoffzufuhr wird unterbrochen, es erfolgt eine Störabschaltung. Nachdem die Überhitzungsursache beseitigt ist, kann das Heizgerät durch Aus- und Wiedereinschalten wieder gestartet werden (Voraussetzung: das Heizgerät ist genügend abgekühlt, Kühlwassertemperatur < 70 °C). Nach einer unzulässigen Anzahl von Überhitzungs-Abschaltungen erfolgt eine Verriegelung des Steuergerätes*.
- Wird die untere bzw. obere Spannungsgrenze erreicht, erfolgt eine Störabschaltung.
- Bei defektem Glühstift oder unterbrochener elektrischer Leitung zur Dosierpumpe läuft das Heizgerät nicht an.
- Die Drehzahl des Gebläsemotors wird kontinuierlich überwacht. Läuft der Gebläsemotor nicht an, wird er blockiert, oder fällt die Drehzahl unter 40 % der Sollzahl ab, erfolgt nach 60 Sek. eine Störabschaltung.

* Aufhebung der Verriegelung bzw. Auslesen von Fehlern ist möglich:

- mit der Moduluhr
- mit der Funkfernbedienung TP5.

Bei anderen Bedienelementen durch Anschluss:

- des Diagnosegerätes
- des Kundendienstprogrammes KD2000.

Bedienung und Fehlerliste siehe in der beiliegenden Betriebsanweisung bzw. in der Störungssuche und Reparaturanleitung des Heizgerätes.

Bitte beachten!

Aus- und Wiedereinschalten nicht öfter als 2mal wiederholen.

Notabschaltung – NOT-AUS

Ist während des Betriebes eine Notabschaltung – NOT-AUS – erforderlich, ist folgendes auszuführen:

- Heizgerät am Bedienelement ausschalten oder
- Sicherung ziehen oder
- Heizgerät von der Batterie trennen

Verdrahtung des Heizgerätes



Achtung!

Sicherheitshinweise!

Das Heizgerät ist gemäß den EMV-Richtlinien elektrisch anzuschließen. Durch nicht fachgerechte Eingriffe kann die EMV beeinflusst werden, aus diesem Grund sind folgende Hinweise zu beachten:

- Bei elektrischen Leitungen ist darauf zu achten, dass deren Isolation nicht beschädigt wird. Vermeiden von: Durchscheuern, Abknicken, Einklemmen oder Wärmeeinwirkung.
- Bei wasserdichten Steckern sind nicht belegte Steckerkammern mit Blindstopfen, schmutz- und wasserdicht, zu verschließen.
- Elektrische Steck- und Masseverbindungen müssen korrosionsfrei und fest sein.
- Steck- und Masseverbindungen außerhalb des Innenraumes mit Kontaktschutzfett einfetten.

Bitte beachten!

Bei der elektrischen Verdrahtung des Heizgerätes sowie dem Bedienelement ist auf folgendes zu achten:

- Elektrische Leitungen, Schalt- und Steuergeräte müssen im Fahrzeug so angeordnet sein, dass ihre einwandfreie Funktion unter normalen Betriebsbedingungen nicht beeinträchtigt werden kann (z.B. durch Hitzeeinwirkung, Feuchtigkeit u.Ä.).
- Folgende Leitungsquerschnitte sind zwischen Batterie und Heizgerät einzuhalten. Dadurch wird der max. zulässige Spannungsverlust in den Leitungen von 0,5 V bei 12 V bzw. 1 V bei 24 V Nennspannung nicht überschritten. Leitungsquerschnitte bei einer Leitungslänge (Pluskabel + Minuskabel)
 - bis 5 m = Leitungsquerschnitt 4 mm²
 - ab 5 m bis 8 m = Leitungsquerschnitt 6 mm²
- Ist der Anschluss der Plusleitung am Sicherungskasten (z.B. Klemme 30) vorgesehen, muss auch die fahrzeugeigene Leitung von der Batterie zum Sicherungskasten in die Berechnung der Gesamtleitungslänge einbezogen und ggf. neu dimensioniert werden.
- Unbenutzte Leitungsenden isolieren.

Teilleiste für die Schaltpläne

Teilleiste für Schaltplan *HYDRONIC*

- | | |
|-------|--|
| 1.1 | Brennermotor |
| 1.2 | Glühkerze |
| 1.5 | Überhitzungsfühler |
| 1.12 | Flammfühler |
| 1.13 | Temperaturfühler |
| | |
| 2.1 | Steuergerät |
| 2.2 | Brennstoffdosierpumpe |
| 2.5.7 | Relais, Fahrzeuggebläse |
| 2.7 | Hauptsicherung 20 A |
| 2.7.1 | Sicherung, Betätigung 5 A |
| 2.7.5 | Sicherung, Fahrzeuggebläse 25 A |
| 2.12 | Wasserpumpe |
| | |
| 5.1 | Batterie |
| 5.1.2 | Sicherungsleiste im Fahrzeug |
| 5.9.1 | Schalter, Fahrzeuggebläse |
| 5.10 | Fahrzeuggebläse |
| | |
| a) | für Zuheizeption an D+ anschließen |
| f) | Leitung auftrennen |
| g) | nur bei Benzin |
| h) | nur bei Diesel |
| k) | Schalter (Zuheizen, z.B. Außentemperatur < 5 °C oder Sommer- / Winterumschalter) |

Stecker und Buchsengehäuse sind von der Leitungseintrittsseite dargestellt.

Bitte beachten!

Die Schaltpläne sind am Ende dieser Dokumentation abgedruckt.

5 Elektrik

Teilleiste für die Schaltpläne

Teilleiste für Schaltplan Bedienelemente – Teil 1 und Teil 2

- 2.15.9 Außentemperaturfühler
- 3.1.9 Umschalter „Heizen / Lüften“
- 3.1.16 Taster, Funkfernbedienung
- 3.2.9 Schaltuhr, Moduluhr
- 3.2.12 Schaltuhr, Mini 12 / 24 Volt
- 3.2.14 Schaltuhr, Mini Beleuchtung blau – nur 12 Volt
- 3.3.6 Funkfernbedienung (Empfänger) TP41i
- b) an Klemme +15 anklennen, wenn Heizbetrieb > 2 Std. (bei eingeschalteter Zündung) erwünscht
- c) Beleuchtung Klemme 58
- d) Standlüften mit Fahrzeuggebläse (Option)
- e) externe Taste EIN / AUS (Option)
- i) Anschluss Funkmodulempfänger TP4i

Teilleiste für Schaltplan Bedienelemente – Teil 3.1 und 3.2

- 2.15.1 Raumtemperaturfühler
- 2.15.9 Außentemperaturfühler
- 3.1.16 Taster, Funkfernbedienung
- 3.1.18 Taster, *CALLTRONIC*
- 3.2.12 Schaltuhr, Mini 12 / 24 Volt
- 3.2.14 Schaltuhr, Mini Beleuchtung blau – nur 12 Volt
- 3.3.7 Funkfernbedienung TP5
- 3.3.8 Fernbedienung, *CALLTRONIC*
- 3.8.3 Antenne
- 3.9.1 Diagnosegerät JE-Diagnose
- z) Kl. 58 (Beleuchtung)

Kabelfarben Schaltpläne

- sw = schwarz
- ws = weiß
- rt = rot
- ge = gelb
- gn = grün
- vi = violett
- br = braun
- gr = grau
- bl = blau
- li = lila

Stecker und Buchsengehäuse sind von der Leitungseintrittsseite dargestellt.

Bitte beachten!

Die Schaltpläne sind am Ende dieser Dokumentation abgedruckt.



6 Störung / Wartung / Service

Bei etwaigen Störungen prüfen Sie folgende Punkte

- Startet das Heizgerät nach dem Einschalten nicht:
 - Heizgerät aus- und wieder einschalten.
- Startet das Heizgerät weiterhin nicht, dann prüfen ob:
 - Kraftstoff im Tank?
 - Sicherungen in Ordnung?
 - Elektrische Leitungen, Verbindungen, Anschlüsse in Ordnung?
 - Verbrennungsluftführung oder Abgasführung verdammt?

Störungsbehebung

Sollte das Heizgerät auch nach Prüfung dieser Punkte gestört bleiben oder eine sonstige Fehlfunktion an Ihrem Heizgerät auftreten, wenden Sie sich bitte:

- bei einem Einbau ab Werk an Ihre Vertragswerkstatt.
- bei einem nachträglichen Einbau an Ihre Einbauwerkstatt.

Bitte beachten!

Sollte das Heizgerät auch nach Prüfung dieser Punkte gestört bleiben oder eine sonstige Fehlfunktion an Ihrem Heizgerät auftreten, wenden Sie sich bitte:

Wartungshinweise

- Schalten Sie das Heizgerät auch außerhalb der Heizperiode etwa einmal im Monat für ca. 10 Min. ein.
- Vor der Heizperiode ist mit dem Heizgerät ein Probelauf durchzuführen. Entwickelt sich länger anhaltend starker Rauch oder treten ungewöhnliche Brenngeräusche bzw. deutlicher Geruch nach Kraftstoff oder überhitzten elektrisch / elektronischen Bauteilen auf, muss das Heizgerät abgeschaltet und durch Entfernen der Sicherung außer Betrieb gesetzt werden. Neuinbetriebnahme in diesem Fall erst nach erfolgter Überprüfung durch auf Eberspächer-Heizgeräte geschultes Fachpersonal.
- Die Öffnungen der Verbrennungsluftführung und der Abgasführung sind nach längerem Stillstand zu überprüfen, ggf. zu reinigen!

Service

Haben Sie technische Fragen oder ein Problem mit Ihrer Standheizung wählen Sie folgende Service-Telefon-Nr.:

Hotline
Tel. 0800 / 12 34 300

Fax-Hotline
Tel. 01805 / 26 26 24

Zertifizierung

Die hohe Qualität der Eberspächer Produkte ist der Schlüssel zu unserem Erfolg. Um diese Qualität zu garantieren, haben wir im Sinne des Qualitätsmanagement (QM) alle Arbeitsprozesse im Unternehmen organisiert. Gleichwohl betreiben wir eine Vielzahl an Aktivitäten für eine kontinuierliche Verbesserung der Produktqualität, um mit den ebenso ständig wachsenden Anforderungen der Kunden Schritt zu halten.

Was für eine Sicherstellung der Qualität erforderlich ist, wird in internationalen Normen festgelegt.

Diese Qualität ist in einem umfassenden Sinne zu betrachten.

Sie betrifft Produkte, Abläufe und Kunden-Lieferanten- Beziehungen.

Offiziell zugelassene Gutachter bewerten das System und die entsprechende Zertifizierungsgesellschaft vergibt ein Zertifikat.

Die Fa. Eberspächer hat sich bereits für folgende Standards qualifiziert:

Qualitätsmanagement gemäß DIN EN ISO 9001:2000 und ISO/TS 16949:1999

Umweltmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 14001:1996

Entsorgung

Entsorgen von Materialien

Altgeräte, defekte Bauteile und Verpackungsmaterial sind durchweg sortenrein trennbar, so dass bei Bedarf alle Teile umweltfreundlich entsorgt bzw. ihrer werkstofflichen Wiederverwendung zugeführt werden können.

Elektromotoren, Steuergeräte und Sensoren (z.B. Temperaturfühler) gelten hierbei als „Elektroschrott“.

Zerlegen des Heizgerätes

Das Zerlegen des Heizgerätes erfolgt gemäß den Reparaturschritten der aktuellen Störsuche / Reparaturanleitung.

Verpackung

Die Verpackung des Heizgerätes kann für einen eventuellen Rückversand aufbewahrt werden.

EG-Konformitätserklärung

Für das folgende bezeichnete Erzeugnis

Heizgerät Typ *HYDRONIC*

wird hiermit bestätigt, dass es den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschrift der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (89 / 336 / EWG) festgelegt sind. Diese Erklärung gilt für alle Exemplare, die nach den Fertigungszeichnungen *HYDRONIC* – die Bestandteile dieser Erklärung sind – hergestellt werden. Zur Beurteilung des Erzeugnisses hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit wurden folgende Normen / Richtlinien herangezogen:

- EN 50081 – 1 Grundform Störaussendung.
- EN 50082 – 1 Grundform Störfestigkeit.
- 72 / 245 / EWG – Änderungszustand 95 / 54 / EG Funkentstörung von Kfz.



8 Verzeichnisse

Stichwortverzeichnis A – Z

Stichwort	Seite	Stichwort	Seite
A		K	
Abgas	22	Kabelfarben	34
Abgasführung	22	Kabelstränge	8, 10
Abgassystem	5, 22, 23	Kühlwasserkreislauf	18 – 21
Abkürzungsverzeichnis	38	Kombiventil	21
Anordnung des Heizgerätes	5	Konformitätserklärung	36
Anschluss Kühlwasserkreislauf	18 – 21	Konzept dieser Dokumentation	3
B		L	
Befestigung	16	Lagertemperatur	12, 13
Betrieb	31	Leistungsaufnahme	12, 13
Besondere Schreibweisen	4	Leitungslängen	25, 26, 28, 29
Betriebsanweisung	31	Lieferumfang	8 – 11
Brandbeständigkeit	12, 13	Luftblasenbildung	24
Brennstoff	24 – 30	M	
Brennstoffentnahme	24 – 29	Materialien	36
Brennstoffsystem	24 – 30	Montage	15, 16
Brennstoffqualität	27, 30	N	
Brennstoffversorgung	24 – 30	Nennspannung	12, 13
Brennstoffzufuhr	5	Notabschaltung	32
D		Not-Aus	32
Darstellungen	4	P	
Dosierpumpe	27	Piktogramme	4
Druckhöhe	27	Prüfzeichen	5
Druckseite	25, 26	R	
E		Regelung im Heizbetrieb	31
EG-Konformitätserklärung	36	S	
Einbauplatz	15	Saughöhe	27
Einbaulagen	16	Schaltpläne (am Ende der Anleitung)	
Einschalten	31	Schutzart	12, 13
Einleitung	2	Schreibweise	4
Entsorgung	36	Sicherheitseinrichtungen	32
Elektronik	33, 34	Spannung	12, 13
Erstinbetriebnahme	31	Spannungsgrenze	12, 13
F		Startvorgang	31
Fabrikschild	17	Steuereinrichtungen	32
Funktentstörung	12, 13	Stichwortverzeichnis	37, 38
Funktionsbeschreibung	31	Störung	35
G		Störungssuche	35
Gewicht	12, 13	T	
Geräuschemission	12, 13	T-Stück	25, 28
Gesetzliche Vorschriften	5, 6	Technische Daten	12, 13
H		U	
Hauptabmessungen	14	Umgebungstemperatur	12, 13
Heizbetrieb	31	Umweltschutz	36
Hinweise	4, 5	Unfallverhütung	7
Hotline	35		
Höhenlage	31		
I			
Information	4		
Inhalt	2		

8 Verzeichnisse

Stichwortverzeichnis A – Z

Stichwort	Seite
V	
Verbrennungsluftführung	23
Verdrahtung	33
Vorschriften	5, 6
Verwendung	4
Verzeichnisse	37, 38
W	
Wartung	35
Wärmestrom	12, 13
Z	
Zertifikate	36
Zusatzteile	8, 10
Zwangsabschaltung	32
Zweck	4

Abkürzungsverzeichnis

ADR

Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße.

ADR99

Gefahrgutvorschriften in Frankreich.

EG-Typgenehmigung

Genehmigung vom Kraftfahrt-Bundesamt für die Herstellung eines Heizgeräts zum Einbau in Kraftfahrzeuge.

EMV-Richtlinien

Elektromagnetische Verträglichkeit.

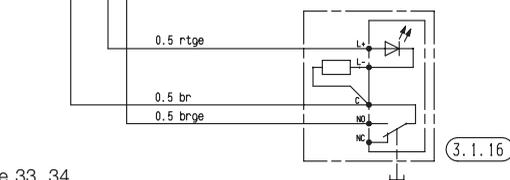
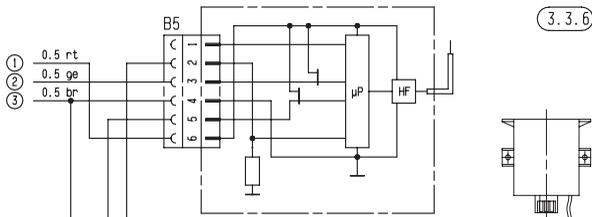
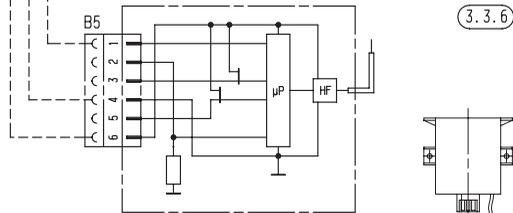
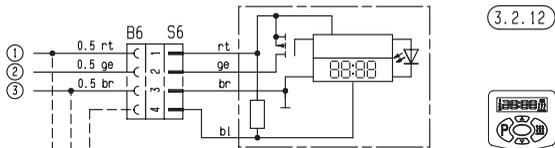
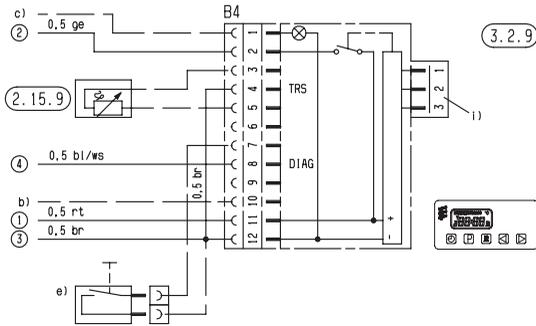
JE-Partner

J. Eberspächer-Partner.

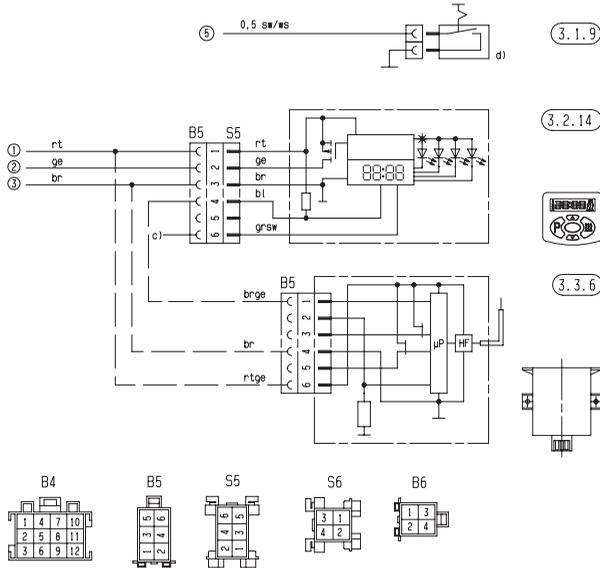
PME

Biodiesel nach DIN V 51606.

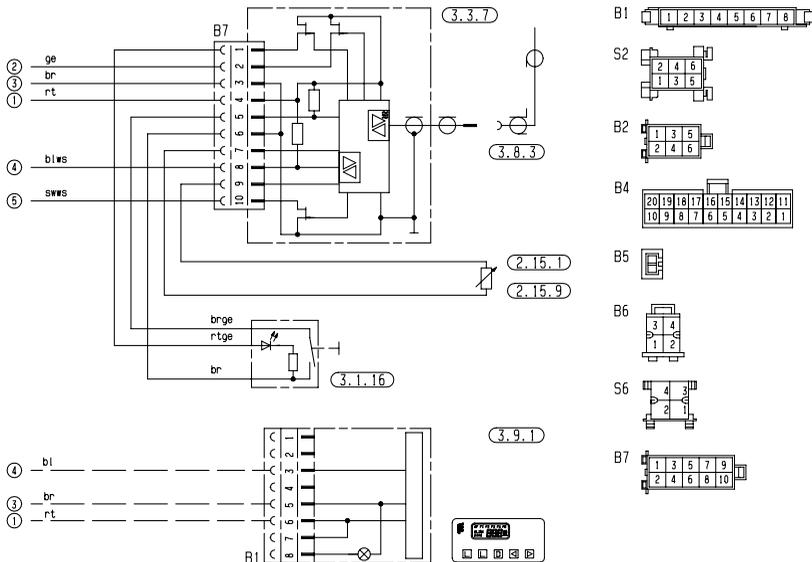
Schaltplan Bedienelemente – Teil 1



Schaltplan Bedienelemente – Teil 2



Schaltplan Bedienelemente – Teil 3.1



Schaltplan Bedienelemente – Teil 3.2

